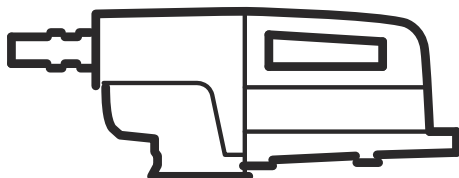




Husqvarna®



DM700

EL	Οδηγίες χρήσης	2-20
ES	Manual de usuario	21-38
IT	Manuale dell'operatore	39-55
PT	Manual do utilizador	56-72

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	2	Μεταφορά και αποθήκευση.....	16
Ασφάλεια.....	3	Τεχνικά στοιχεία.....	18
Συναρμολόγηση.....	9	Αξεσουάρ.....	19
Λειτουργία.....	9	Σέρβις.....	19
Συντήρηση.....	15	Δήλωση Συμμόρφωσης.....	20

Εισαγωγή

Περιγραφή προϊόντος

Αυτό το μηχανοκίνητο σύστημα διάτρησης είναι ένα ηλεκτρικό τρυπάνι, που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με εγκεκριμένη βάση τρυπανιού. Πηγή ισχύος είναι ένα τροφοδοτικό.

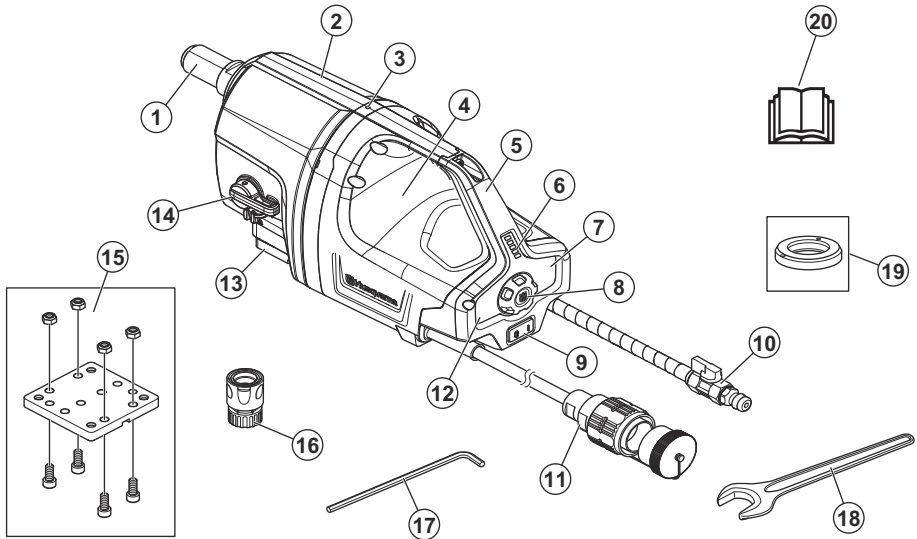
Το αδαμαντοφόρο εξάρτημα τρυπανιού είναι ένα κοίλο τρυπάνι με στοιχεία διαμαντιού. Το νερό διέρχεται από τη σφαιρική βαλβίδα, τον εύκαμπτο σωλήνα και το αδαμαντοφόρο εξάρτημα τρυπανιού. Το νερό απομακρύνει το υλικό διάτρησης από την εγκοπή και μειώνει τη θερμοκρασία στο εξάρτημα τρυπανιού.

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν χρησιμοποιείται για τη διάτρηση σκληρής τοιχοποιίας, χάλυβα και άλλων σκληρών υλικών. Το προϊόν χρησιμοποιείται τοποθετημένο σε εγκεκριμένη βάση τρυπανιού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται λανθασμένη.

Το προϊόν χρησιμοποιείται σε βιομηχανικές εργασίες από πεπειραμένους χειριστές.

Επισκόπηση προϊόντος



1. Άτρακτος τρυπανιού
2. Κιβώτιο ταχυτήτων
3. Ενδεικτική λυχνία διαρροής
4. Σώμα προϊόντος
5. Λαβή

6. Ενδεικτική λυχνία φορτίου εργασίας
7. Κουμπί σιδήρου
8. Επιλογέας ταχυτήτων, ηλεκτρονικές σχέσεις
9. Διακόπτης ON/OFF

10. Αρσενικός σύνδεσμος GARDENA® με βαλβίδα νερού
11. Σύνδεση για παροχή ρεύματος
12. Επιλεγμένη ηλεκτρονική σχέση
13. Πλάκα γρίγορης τοποθέτησης για βάση τρυπανιού Husqvarna
14. Επιλογέας ταχυτήτων, μηχανικές σχέσεις
15. Πλάκα προσαρμογέα για βάση τρυπανιού που δεν είναι της Husqvarna
16. Σύνδεσμος νερού GARDENA®
17. Εξαγωνικό κλειδί 8 mm
18. Κλειδί
19. Δακτύλιος ολίσθησης
20. Εγχειρίδιο χρήσης

Σύμβολα στο προϊόν



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το προϊόν μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων. Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε το προϊόν σωστά.



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.



Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 7*.



Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ΕΚ.

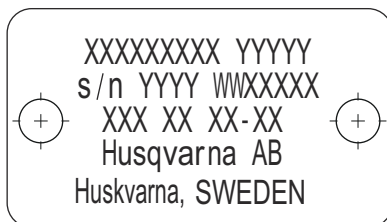


Περιβαλλοντική σήμανση. Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις

ή το κατάστημα λιανικής της Husqvarna για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

Περιεχόμενα Άλλα σύμβολα/σήματα που υπάρχουν στο προϊόν αναφέρονται σε ειδικές απαιτήσεις πιστοποίησης για ορισμένες αγορές.

Πινακίδα στοιχείων μηχανήματος



Σειρά 1: Μάρκα, μοντέλο

Σειρά 2: Αριθμός σειράς με ημερομηνία παραγωγής: Έτος, εβδομάδα, αριθμός ακολουθίας

Σειρά 3: Αρ. προϊόντος

Σειρά 4: Κατασκευαστής

Σειρά 5: Χώρα προέλευσης

Ζημιά στο προϊόν

Δεν φέρουμε ευθύνη για ζημιές στο προϊόν μας εάν:

- Το προϊόν έχει επισκευαστεί λανθασμένα.
- Το προϊόν έχει επισκευαστεί με εξαρτήματα που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν διαθέτει ένα αξεσουάρ που δεν προέρχεται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν δεν έχει επισκευαστεί σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις ή από εγκεκριμένη αρχή.

Ασφάλεια

Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισημάνση ειδικών σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

Περιεχόμενα Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το μηχάνημα. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Ο όρος "μηχάνημα" που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε μηχάνημα που τροφοδοτείται από το δίκτυο ρεύματος (με καλώδιο) ή σε μηχάνημα που τροφοδοτείται ηλεκτρικά από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και με καλό φωτισμό. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- Όταν χειρίζεστε ένα μηχάνημα, δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά παιδιά ή άλλα παρίσταμένα άτομα. Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.

Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα

- Τα βύσματα του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών με γειωμένα μηχανήματα. Η χρήση μη τροποποιημένων φις και συμβατών πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλωφάρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση.

- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο μηχάνημα, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην προκαλείτε φθορά στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του μηχανήματος. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή εμπλακεί, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν η χρήση ενός μηχανήματος σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό των μηχανημάτων μπορεί να προκαλέσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα αναπνοής, αντλιοσθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Φροντίστε ώστε να μην είναι εφικτή η ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το μηχάνημα στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στη συστοιχία μπαταριών και προτού πιάσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα. Η μεταφορά των μηχανημάτων, ενώ έχετε το χέρι σας στον διακόπτη, ή η σύνδεση ενεργοποιημένων μηχανημάτων σε πρίζα ενέχει κίνδυνο ατυχημάτων.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύσφιξης, προτού ενεργοποιήσετε το μηχάνημα. Ένα κλειδί σύσφιξης ή ρύθμισης που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να πατάτε καλά τα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνέχεια. Έτσι επιτυγχάνεται ο καλύτερος έλεγχος του μηχανήματος σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας να βρίσκονται σε απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα

κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

- **Εάν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων συλλογής και απομάκρυνσης σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Χρησιμοποιείτε σύστημα συλλογής σκόνης για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- **Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε συχνά τα μηχανήματα και είστε εξοικειωμένοι με αυτά, μην επαναπαύεστε και μην παραβλέπετε τις αρχές ασφαλείας των μηχανημάτων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος

- **Μην ασκείτε δύναμη στο μηχανήμα.** Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχανήμα για την εφαρμογή σας. Το κατάλληλο μηχανήμα θα έχει καλύτερες επιδόσεις και θα προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια στον βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- **Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, εάν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη.** Ένα μηχανήμα που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το μηχανήμα πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση μηχανημάτων.** Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.
- **Φυλάσσετε τα μηχανήματα που βρίσκονται σε αδράνεια μακριά από παιδιά και απαγορεύστε τη χρήση των μηχανημάτων σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή με τις οδηγίες.** Τα μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- **Συντηρείτε τα μηχανήματα και τα αξεσουάρ.** Ελέγξτε το μηχανήμα για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή κινούμενα εξαρτήματα που μαγκώνουν, σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε για την επισκευή του μηχανήματος προτού το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από μηχανήματα που δεν συντηρούνται σωστά.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Αν τα μηχανήματα κοπής συντηρούνται σωστά, με αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανή η εμπλοκή τους και πιο εύκολος ο έλεγχός τους.
- **Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, τα αξεσουάρ και τις κεφαλές σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

- **Διατηρήστε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Αναθέστε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξειδικευμένο τεχνικό για επισκευή με τη χρήση μόνο παανομιούστων ανταλλακτικών.** Έτσι θα διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Οι εργασίες σέρβις σε μπαταρίες θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα σέρβις.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για αδαμαντοφόρα τρυπάνια

- **Κατά την εκτέλεση εργασιών διάτρησης που απαιτούν τη χρήση νερού, πρέπει να δρομολογείτε το νερό εκτός της περιοχής εργασίας του χειριστή ή να χρησιμοποιείτε διάταξη συλλογής υγρών.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα, η περιοχή εργασίας του χειριστή διατηρείται στεγνή και μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Πρέπει να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έλθει σε επαφή με κρυμμένες καλωδιώσεις ή με το δικό του καλώδιο.** Αν το αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με ένα καλώδιο "υπό τάση", μπορεί να θέσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "υπό τάση" και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Πρέπει να φοράτε προστασία ακοής όταν εκτελείτε διάτρηση με αδαμαντοφόρα εργαλεία.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Αν μπλοκάρει η μύτη του τρυπανιού, πάψτε να ασκείτε πίεση προς τα κάτω και απενεργοποιήστε το εργαλείο.** Διερευνήστε και λάβετε διορθωτικά μέτρα για να εξαλείψετε την αιτία μπλοκαρίσματος της μύτης του τρυπανιού.
- **Προτού ξεκινήσετε ξανά τη χρήση ενός αδαμαντοφόρου τρυπανιού στο τεμάχιο επεξεργασίας, βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα του τρυπανιού περιστρέφεται ελεύθερα.** Αν η μύτη του τρυπανιού έχει μπλοκάρει, μπορεί να μην εκκινεί το προϊόν, να προκύψει υπερφόρτωση στο εργαλείο ή να ξεφύγει το αδαμαντοφόρο τρυπάνι από το τεμάχιο επεξεργασίας.
- **Κατά τη στερέωση της βάσης του τρυπανιού στο τεμάχιο επεξεργασίας με αγκύρια και διατάξεις στερέωσης, πρέπει να βεβαιώνετε ότι η χρησιμοποιούμενη αγκύρωση είναι ικανή να συγκρατήσει και να περιορίσει την κίνηση του μηχανήματος στη διάρκεια της χρήσης.** Αν το τεμάχιο επεξεργασίας είναι μαλακό ή πορώδες, το αγκύριο μπορεί να τραβηχτεί προς τα έξω και να προκαλέσει

την αποδέσμευση της βάσης του τρυπανιού από το τεμάχιο επεξεργασίας.

- **Κατά τη διατρύπηση τοίχων ή οροφών, πρέπει να εξασφαλίσετε την προστασία των ατόμων και της περιοχής εργασίας στη άλλη πλευρά.** Η μύτη του τρυπανιού μπορεί να περάσει μέσα από την οπή και να βρεθεί να προεξέχει από την άλλη πλευρά ή ο κομμένος κύλινδρος υλικού (καρότο) μπορεί να πέσει στην άλλη πλευρά.
- **Σε περίπτωση εναέριας διάτρησης, πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε τη διάταξη συλλογής υγρών που καθορίζεται στις οδηγίες. Μην αφήνετε να τρέξει νερό μέσα στο εργαλείο.** Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Αυτό το προϊόν είναι ένα επικίνδυνο εργαλείο εάν δεν είστε προσεκτικοί ή δεν το χρησιμοποιείτε σωστά. Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων. Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάζετε και να κατανοείτε τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας.
- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.
- Τηρείτε όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.
- Ο χειριστής και ο εργοδότης του χειριστή πρέπει να γνωρίζουν και να αποφεύγουν τους κινδύνους κατά τη λειτουργία του προϊόντος.
- Μην επιτρέπτε σε κανένα άτομο να χρησιμοποιήσει το προϊόν, παρά μόνο αν έχει διαβάσει και κατανοήσει τα περιεχόμενα του εγχειριδίου χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν έχετε λάβει σχετική εκπαίδευση πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χειριστές λαμβάνουν σχετική εκπαίδευση.
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά να χρησιμοποιήσουν το προϊόν.
- Να επιτρέπτε μόνο σε εγκεκριμένα πρόσωπα να χειρίζονται το προϊόν.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα που ενδέχεται να προκληθούν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Πρέπει πάντα να προσέχετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική.

- Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Το πεδίο αυτό, υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται τον θεράποντα ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, προτού θέσουν το προϊόν σε λειτουργία.
- Να διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να διαβάσετε καθαρά τις ενδείξεις και τα σήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν έχει υποστεί ζημιά.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις σε αυτό το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν υπάρχει πιθανότητα να έχουν εκτελέσει άλλα άτομα τροποποιήσεις στο προϊόν.

Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται, σε καμία περίπτωση, οι τροποποιήσεις στον αρχικό σχεδιασμό του μηχανήματος χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά. Οι μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ή/και τα μη εγκεκριμένα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χρήστη ή άλλων ατόμων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση προϊόντων όπως κοπτικά εργαλεία, τριβεία ή τρυπάνια για τη λείανση ή τη διαμόρφωση υλικών μπορεί να παράγονται σκόνης και αναθυμιάσεις που περιέχουν επικίνδυνες χημικές ουσίες. Ελέγξτε το είδος του υλικού που πρόκειται να επεξεργαστείτε και χρησιμοποιήστε την κατάλληλη μάσκα αναπνοής.

Δεν είναι δυνατό να καλυφθούν όλες οι καταστάσεις που μπορεί να αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση ενός τρυπανιού. Πρέπει πάντα να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Αποφεύγετε καταστάσεις τις οποίες θεωρείτε πέραν των δυνατοτήτων σας. Αν δεν είστε σίγουροι για τις διαδικασίες χειρισμού, αφού διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό πριν συνεχίσετε. Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος διάτρησης, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό αντιπρόσωπο ή με την εταιρεία μας. Είμαστε πρόθυμοι να σας εξυπηρετήσουμε και να σας δώσουμε συμβουλές και βοήθεια για την αποτελεσματική και ασφαλή χρήση του μηχανήματός σας.

Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό αντιπρόσωπο. Είμαστε πρόθυμοι να σας εξυπηρετήσουμε και να σας δώσουμε συμβουλές, καθώς και βοήθεια για την αποτελεσματική και ασφαλή χρήση του μηχανήματός σας.

Θα πρέπει να απευθύνεστε τακτικά στον τοπικό αντιπρόσωπο της Husqvarna για τον έλεγχο του τρυπανιού και την εκτέλεση βασικών ρυθμίσεων και επισκευών.

Η Husqvarna Construction Products εφαρμόζει μια πολιτική συνεχούς ανάπτυξης προϊόντων. Η Husqvarna διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τη σχεδίαση και την εμφάνιση των προϊόντων χωρίς προειδοποίηση και να εφαρμόζει τροποποιήσεις στη σχεδίαση χωρίς καμία περαιτέρω υποχρέωση.

Όλες οι πληροφορίες και τα δεδομένα στο εγχειρίδιο χρήσης ισχύουν όταν το εγχειρίδιο χρήσης εστάλη για εκτύπωση.

Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Μην χειρίζεστε το προϊόν, αν δεν μπορείτε να λάβετε βοήθεια σε περίπτωση ατυχήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα αναρρόφησης για τη βάση τρυπανιού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν επικρατούν κακές καιρικές συνθήκες, όπως ομίχλη, βροχή, ισχυροί άνεμοι, έντονο κρύο ή άλλες αντίστοιχες καταστάσεις. Μπορεί να προκύψουν επικίνδυνες συνθήκες, όπως ολισθηρές επιφάνειες, λόγω κακοκαιρίας.
- Να προσέχετε για πρόσωπα, αντικείμενα και καταστάσεις που μπορεί να αποτρέψουν την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.
- Όταν το τρυπάνι είναι στραμμένο προς τα επάνω κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, να χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο δοχείο για τη συλλογή του νερού.
- Πριν από τη λειτουργία, πρέπει πάντα να συνδέετε το προϊόν σε κατάλληλη βάση τρυπανιού. Ανατρέξτε στην ενότητα *Στερέωση του προϊόντος σε βάση τρυπανιού στη σελίδα 9*.
- Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε ανά πάσα στιγμή να σταματήσετε γρήγορα τον κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σωλήνες ή ηλεκτρικά καλώδια στην περιοχή όπου θα γίνει η διατήρηση της στήλης.
- Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά, σταματήστε τον κινητήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι πατάτε σταθερά και με ασφάλεια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Μην πλησιάζετε το εξάρτημα τρυπανιού όταν το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην απομακρύνετε από το προϊόν όταν το μοτέρ είναι σε λειτουργία.
- Να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος, προτού απομακρυνθείτε από το προϊόν.
- Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις στερέωσης είναι σφικμένες σωστά.
- Σε περίπτωση που προκύψουν κραδασμοί στο προϊόν ή η στάθμη θορύβου του προϊόντος είναι ασυνήθιστα υψηλή, σταματήστε αμέσως το προϊόν. Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές. Επισκευάστε τις ζημιές ή αναθέστε την επισκευή σε έναν εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα εξαρτήματα. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες πληροφορίες.

Καλώδια προέκτασης

- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια προέκτασης με επαρκές μήκος.
- Η ονομαστική τιμή στο καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι ίδια ή υψηλότερη από εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του προϊόντος.
- Χρησιμοποιήστε γειωμένα καλώδια προέκτασης.
- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικό χώρο, πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για εργασίες σε εξωτερικό χώρο. Αυτό μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Φροντίστε η σύνδεση με το καλώδιο προέκτασης να διατηρείται στεγνή και σε απόσταση από το έδαφος.
- Φυλάσσετε το καλώδιο προέκτασης μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα εξαρτήματα. Εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι σε καλή κατάσταση και δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο προέκτασης ενώ είναι τυλιγμένο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του καλωδίου προέκτασης.
- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, φροντίστε το καλώδιο ρεύματος να βρίσκεται πίσω από εσάς και το προϊόν. Έτσι, αποτρέπεται η ζημιά στο καλώδιο προέκτασης.

Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να φοράτε πάντα εγκεκριμένο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας δεν μπορεί να εξαλείψει τον κίνδυνο τραυματισμών, ωστόσο μειώνει τη σοβαρότητά τους σε περίπτωση ατυχήματος. Ο αντιπρόσωπος θα σας βοηθήσει να επιλέξετε τον σωστό προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του προσωπικού εξοπλισμού προστασίας σας.
- Να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο κράνος προστασίας.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένα προστατευτικά ακοής.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη προστασία των ματιών με πλευρική προστασία.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
- Χρησιμοποιείτε μπότες με ασάλινο κάλυμμα για τα δάχτυλα και αντιολισθητική σόλα.
- Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα ρούχα εργασίας ή ισοδύναμα στενά ρούχα με μακριά μανίκια και μακριά μπατζάκια.

Πυροσβεστήρας

- Κατά τη λειτουργία, πρέπει να υπάρχει σε μικρή απόσταση πυροσβεστήρας.
- Χρησιμοποιείτε έναν πυροσβεστήρα σκόνης κατηγορίας "ABE" ή πυροσβεστήρα διοξειδίου του άνθρακα τύπου "NA".

Συσκευές ασφαλείας στο προϊόν

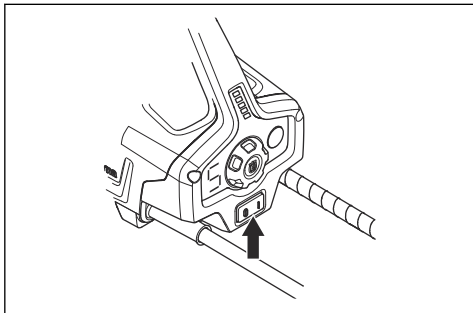


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με συσκευές ασφαλείας που έχουν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργούν σωστά.
- Πρέπει να κάνετε τακτικά έλεγχο των συσκευών ασφαλείας. Εάν οι συσκευές ασφαλείας έχουν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργούν σωστά, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις της Husqvarna.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις στις συσκευές ασφαλείας.

Διακόπτης ON/OFF

Ο διακόπτης ON/OFF χρησιμοποιείται για την εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας του προϊόντος.



Έλεγχος του διακόπτη ON/OFF

1. Συνδέστε το προϊόν στην παροχή ρεύματος.
2. Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση "1" για να θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
3. Γυρίστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση "0" και βεβαιωθείτε ότι το προϊόν σταματά.

Συμπλέκτης τριβής

Ο συμπλέκτης τριβής είναι ενσωματωμένος στο κιβώτιο ταχυτήτων του προϊόντος. Αποτρέπει την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν, σε περίπτωση αιφνίδιας διακοπής λειτουργίας του άξονα της ατράκτου.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο χρόνος απελευθέρωσης του συμπλέκτη δεν είναι μεγαλύτερος από 3-4 δευτερόλεπτα, καθώς στην αντίθετη περίπτωση η φθορά και η θερμότητα θα αυξηθούν γρήγορα.

Οδηγίες ασφαλείας για τη συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Σταματήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος πριν εκτελέσετε τις εργασίες συντήρησης.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.
- Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση και βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις στερέωσης είναι σφιγμένες σωστά.
- Πρέπει να εκτελείτε όλους τους ελέγχους, τη συντήρηση και το σέρβις όπως αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Όλες οι άλλες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Αν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το καλώδιο ρεύματος ή την ηλεκτρική σύνδεση, αυτή η διαδικασία πρέπει να εκτελεστεί από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Πρέπει να εκτελείτε τη συντήρηση, για να εξασφαλίσετε ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά. Ανατρέξτε στην ενότητα *Πρόγραμμα συντήρησης στη σελίδα 15*.
- Μην χρησιμοποιείτε ένα προϊόν που έχει υποστεί ζημιά.

Συναρμολόγηση

Εισαγωγή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού συναρμολογήσετε το προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εμποδίσετε τραυματισμούς, πρέπει να αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας και να αφαιρείτε το εξάρτημα του τρυπανιού πριν από τη συναρμολόγηση.

Στερέωση του προϊόντος σε βάση τρυπανιού

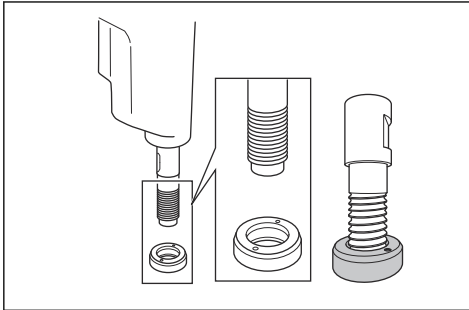


ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης για τη βάση τρυπανιού.

- Για να προσαρτήσετε το προϊόν σε βάση τρυπανιού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο για τη βάση τρυπανιού.
- Να χρησιμοποιείται μόνο με εγκεκριμένες βάσεις τρυπανιού Husqvarna. Ανατρέξτε στην ενότητα *Κατάλληλες βάσεις τρυπανιού στη σελίδα 19*.

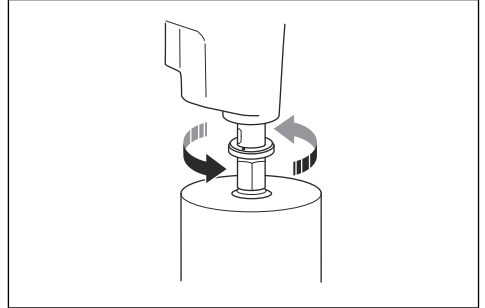
Εγκατάσταση εξαρτήματος τρυπανιού

1. Εγκαταστήστε τον παρεχόμενο δακτύλιο ολίσθησης στον περιστρεφόμενο άξονα.



Περιεχόμενα Ο δακτύλιος ολίσθησης εμποδίζει την πρόκληση ζημιάς στον άξονα της ατράκτου και στο κιβώτιο μετάδοσης κατά την αφαίρεση του εξαρτήματος τρυπανιού.

2. Για να εγκαταστήσετε το εξάρτημα τρυπανιού, γυρίστε το προς τα αριστερά. Σφίξτε το μέχρι τέρμα.



Λειτουργία

Ενέργειες πριν από τη χρήση του προϊόντος

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες.
2. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης της βάσης τρυπανιού και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες.
3. Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 7*.
4. Εκτελείτε την ημερήσια συντήρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα *Πρόγραμμα συντήρησης στη σελίδα 15*.
5. Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή εργασίας βρίσκονται μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα.

- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει συναρμολογηθεί σωστά και δεν έχει υποστεί ζημιά. Το εξάρτημα και η βάση του τρυπανιού πρέπει να στερεώνονται σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα νερού δεν έχει υποστεί ζημιά και είναι συνδεδεμένο στο προϊόν.

Σύνδεση και άνοιγμα της παροχής νερού



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη πίεση νερού δεν είναι πολύ υψηλή. Ανατρέξτε στην ενότητα *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 18*.

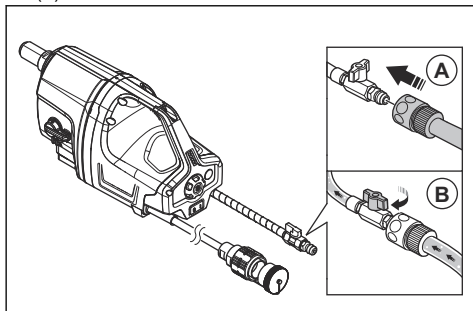


ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό, ώστε η βρωμία να μην προκαλέσει έμφραξη στο σύστημα νερού.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο σύνδεσμο παροχής νερού. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για περισσότερες πληροφορίες.

- Συνδέστε τη σφαιρική βαλβίδα στην παροχή νερού (Α).



- Ανοίξτε το σύστημα νερού (Β). Ρυθμίστε την πίεση του νερού για να αφαιρέσετε όλα τα κατάλοιπα από την οπή διάτρησης.

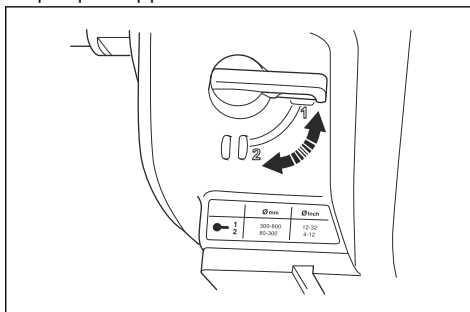
Εκκίνηση λειτουργίας του προϊόντος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα τρυπανιού μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα. Αρχίζει να περιστρέφεται όταν τίθεται σε λειτουργία το μωτέρ.

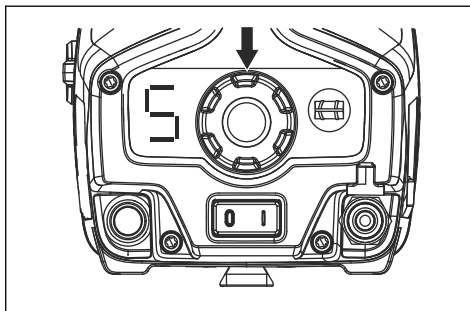
- Συνδέστε το προϊόν σε κατάλληλο τροφοδοτικό.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια πρίζα.

- Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα λειτουργίας, περιστρέψτε την άτρακτο του τρυπανιού και, ταυτόχρονα, μετακινήστε τον επιλογέα ταχυτήτων. Ρυθμίστε τον επιλογέα ταχυτήτων στη σωστή θέση για τη λειτουργία.

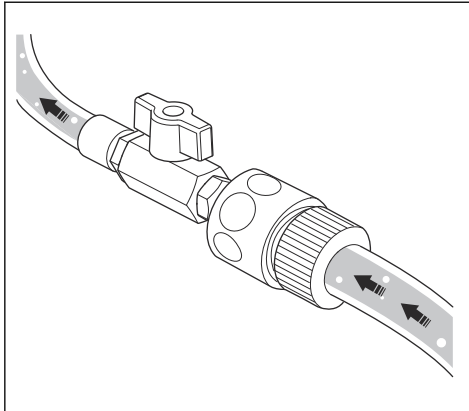


ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην μετακινείτε τον μηχανικό επιλογέα σχέσεων μετάδοσης όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο κιβώτιο ταχυτήτων.

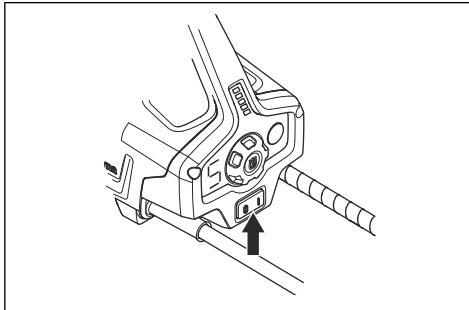
- Γυρίστε τον ηλεκτρονικό επιλογέα σχέσεων μετάδοσης για να επιλέξετε την κατάλληλη ταχύτητα για τη λειτουργία. Ανατρέξτε στην ενότητα *Συνιστώμενες διάμετροι εξαρτήματος τρυπανιού στη σελίδα 19*.



5. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα νερού είναι ανοιχτό.



6. Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση "1".



Λειτουργία του προϊόντος



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν η συσκευή PRCD ενεργοποιηθεί, αφαιρέστε το εξάρτημα τρυπανιού από την οπή προτού πατήσετε "RESET".



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μπορεί να προκληθεί σοβαρό ατύχημα αν ο πυρήνας σκυροδέματος παραμείνει στο εξάρτημα τρυπανιού κατά την απομάκρυνση του εξαρτήματος τρυπανιού από την οπή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε βάση διατρητικού, πρέπει να

χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος της βάσης διατρητικού.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι κανένα αντικείμενο δεν προσκρούει στο εξάρτημα τρυπανιού.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε περισσότερη δύναμη από όσο χρειάζεται. Αυτό καθυστερεί την εργασία και προκαλεί υπερφόρτωση του κινητήρα.

1. Ξεκινήστε το μοτέρ. Ανατρέξτε στην ενότητα *Εκκίνηση λειτουργίας του προϊόντος στη σελίδα 10.*
2. Αφήστε να αυξηθούν οι στροφές του μοτέρ έως τη μέγιστη τιμή προτού το εξάρτημα του τρυπανιού ακουμπήσει στην επιφάνεια.
3. Πιέστε το εξάρτημα του τρυπανιού μέσα στην επιφάνεια με το μοχλό τροφοδότησης.
4. Για τη διάτρηση σε ενισχύσεις από σίδηρο, χρησιμοποιήστε περισσότερη αρχική πίεση και μια χαμηλότερη ταχύτητα από αυτή που θα χρησιμοποιούσατε εάν δεν υπήρχαν καθόλου ενισχύσεις από σίδηρο.
5. Αρχικά, χρησιμοποιήστε πολύ μικρή πίεση για να παραμείνει το εξάρτημα του τρυπανιού στη σωστή θέση.
6. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το νερό απομακρύνει όλα τα υπολείμματα από την οπή διάτρησης. Ρυθμίστε την πίεση του νερού, αν χρειάζεται.
7. Σβήστε τον κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Απενεργοποίηση προϊόντος στη σελίδα 12.*

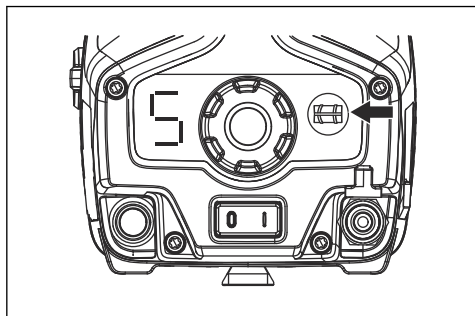
Ένδειξη φορτίου



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην προκαλείτε επανειλημμένα υπερφόρτωση στο προϊόν, γιατί θα προκληθεί ζημιά σε αυτό. Η ενδεικτική λυχνία φορτίου δείχνει την απόδοση ισχύος, η οποία δεν αποτελεί πάντα την καλύτερη σύσταση για τη λειτουργία.

Ενδεικτικές λυχνίες LED	Αιτία	Πιθανή διαδικασία
1 πράσινη λυχνία LED.	Το προϊόν είναι συνδεδεμένο στη μονάδα ισχύος και μπορεί να λειτουργήσει. Η απόδοση είναι μικρότερη από το 70% της διαθέσιμης απόδοσης κατά τη λειτουργία.	Δεν απαιτείται καμία διαδικασία.
2 πράσινες λυχνίες LED.	Η απόδοση είναι μεταξύ 70% και 90% της διαθέσιμης απόδοσης κατά τη λειτουργία.	Δεν απαιτείται καμία διαδικασία.
3 πράσινες λυχνίες LED.	Η απόδοση είναι μεγαλύτερη από το 90% της διαθέσιμης απόδοσης.	Δεν απαιτείται καμία διαδικασία.
3 πράσινες λυχνίες LED και 1 κίτρινη λυχνία LED.	Μέγ. απόδοση ισχύος.	Δεν απαιτείται καμία διαδικασία.
3 πράσινες λυχνίες LED, 1 κίτρινη λυχνία LED, 1 κόκκινη λυχνία LED.	Υπάρχει κίνδυνος το προϊόν να υπερθερμανθεί.	Μειώστε το φορτίο ή τη θερμοκρασία του μοτέρ και της μονάδας ισχύος.
Όλες οι λυχνίες LED είναι αναμμένες ή αναβοσβήνουν.	Το προϊόν έχει υπερθερμανθεί και μπορεί ξαφνικά να σταματήσει. ¹ Η μέγ. διαθέσιμη απόδοση ισχύος μειώνεται αυτόματα, ώστε να αποφευχθεί η υπερθέρμανση και η αυτόματη διακοπή λειτουργίας του προϊόντος.	Μειώστε το φορτίο ή τη θερμοκρασία του μοτέρ και της μονάδας ισχύος. Αυξήστε την ποσότητα του νερού ή χρησιμοποιήστε πιο κρύο νερό για να μειώσετε τη θερμοκρασία του μοτέρ. Για να μειώσετε τη θερμοκρασία της μονάδας ισχύος, αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα ή τοποθετήστε τη μονάδα ισχύος σε περιβάλλον με χαμηλότερη θερμοκρασία.
Η κίτρινη λυχνία LED είναι αναμμένη.	Το προϊόν πρέπει να υποβληθεί σε σέρβις.	Πρέπει να γίνει συντήρηση στο προϊόν, βλ. <i>Πρόγραμμα συντήρησης στη σελίδα 15</i> .

Κουμπί διάτρησης σιδήρου



Η λειτουργία του κουμπιού διάτρησης σιδήρου μειώνει την ταχύτητα λειτουργίας για ευκολότερη κοπή σε σκληρά υλικά, για παράδειγμα ράβδους οπλισμού.

Η μειωμένη ταχύτητα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για διευκόλυνση της εισχώρησης του εξαρτήματος τρυπανιού στην επιφάνεια άλλων υλικών. Για βέλτιστη απόδοση, απενεργοποιείτε τη λειτουργία του κουμπιού διάτρησης σιδήρου όταν το εξάρτημα τρυπανιού εισχωρήσει στην επιφάνεια και ανοίγετε την οπή με κανονική ταχύτητα.

Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη του ηλεκτρονικού επιλογέα σχέσεων μετάδοσης, η λειτουργία του κουμπιού διάτρησης σιδήρου είναι ενεργοποιημένη.

Απενεργοποίηση προϊόντος

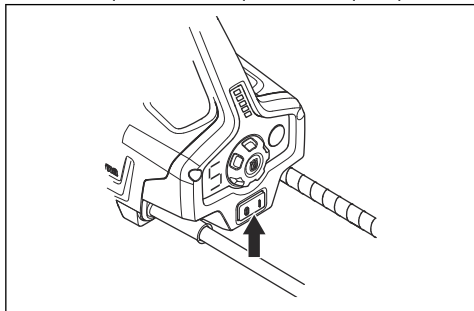


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το εξάρτημα του τρυπανιού εξακολουθεί να περιστρέφεται για λίγη ώρα αφού σταματήσει το μοτέρ. Μην σταματάτε το εξάρτημα του τρυπανιού

¹ Αν το προϊόν σταματήσει να λειτουργεί λόγω υπερθέρμανσης, οι λυχνίες LED συνεχίζουν να αναβοσβήνουν μέχρι να το προϊόν να κρυώσει και να μπορεί να εκκινήσει ξανά.

με τα χέρια σας. Μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί.

1. Αφήστε το μοτέρ να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για 2-3 λεπτά. Το σύστημα νερού μειώνει τη θερμοκρασία στο εσωτερικό του μοτέρ.
2. Τοποθετήστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση "0".



3. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το εξάρτημα του τρυπανιού.
4. Κλείστε την παροχή νερού.
5. Αποσυνδέστε το προϊόν από το τροφοδοτικό.

Αντικατάσταση του εξαρτήματος του τρυπανιού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού αντικαταστήσετε το ποττήρι διάτρησης, αποσυνδέστε το φισ του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα.



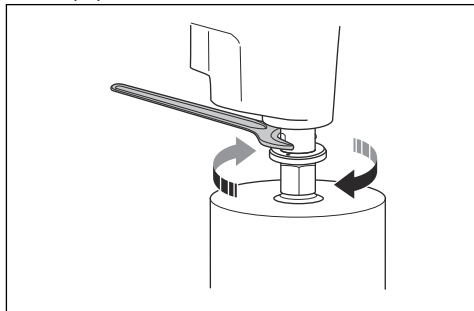
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια. Προτού αφαιρέσετε το εξάρτημα τρυπανιού, πρέπει να αφήσετε το προϊόν να κρυώσει. Το εξάρτημα τρυπανιού και η παρακείμενη περιοχή καίνε πολύ μετά από τη διαδικασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο αδαμαντοφόρα εξάρτηματα τρυπανιού που είναι εγκεκριμένα για το προϊόν σας. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Husqvarna για περισσότερες πληροφορίες.

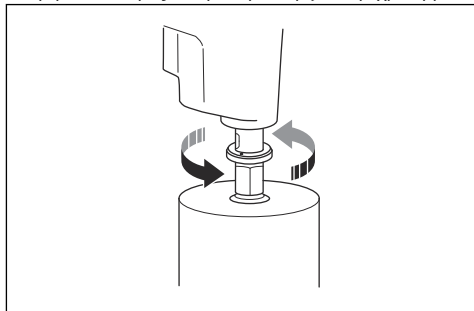
1. Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα καινούργιο εξάρτημα τρυπανιού, το παρεχόμενο κλειδί και γράσο ανθεκτικό στο νερό.
2. Στερεώστε τον άξονα της ατράκτου με το κλειδί.

3. Γυρίστε το εξάρτημα τρυπανιού προς τα δεξιά για να το αφαιρέσετε.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χτυπήσετε το προϊόν για να αφαιρέσετε το εξάρτημα τρυπανιού. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο κιβώτιο μετάδοσης και στη βάση του τρυπανιού.

4. Λιπάνετε το σπείρωμα του άξονα της ατράκτου με γράσο ανθεκτικό στο νερό.
5. Για να εγκαταστήσετε το εξάρτημα τρυπανιού, γυρίστε το προς τα αριστερά. Σφίξτε το μέχρι τέρμα.



Προετοιμασία του προϊόντος για ανάστροφη διάτρηση

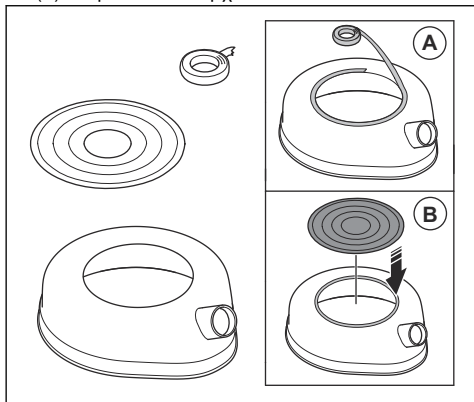


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την ανάστροφη διάτρηση, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα έναν δακτύλιο συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης με δίσκο στεγανοποίησης και λαστιχένια ροδέλα. Η εισχώρηση νερού στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

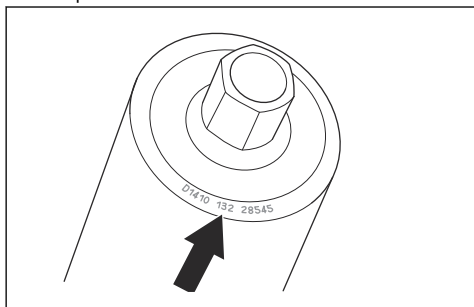
Περιεχόμενα Ο δακτύλιος συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης, ο δίσκος στεγανοποίησης και η λαστιχένια ροδέλα είναι αξεσουάρ. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο σέρβις για περισσότερες πληροφορίες.

Περιεχόμενα Η συνιστώμενη μέγιστη διάμετρος υπολειμμάτων διάτρησης. Πρέπει να αφαιρεθούν όλα τα γράσα και οι ακαθαρσίες.

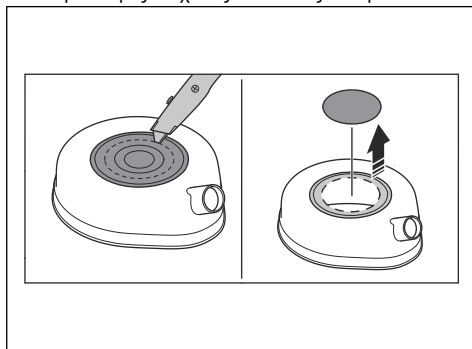
1. Καθαρίστε το πάνω μέρος του δακτυλίου συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης. Πρέπει να αφαιρεθούν όλα τα γράσα και οι ακαθαρσίες.
2. Τοποθετήστε μια αυτοκόλλητη ταινία διπλής όψης ή χρησιμοποιήστε κόλλα σε σπρέι γύρω από το επάνω άνοιγμα του δακτυλίου συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης (A). Τοποθετήστε το δίσκο στεγανοποίησης στο επάνω άνοιγμα ως κάλυμμα (B). Στερεώστε τον σφιχτά.



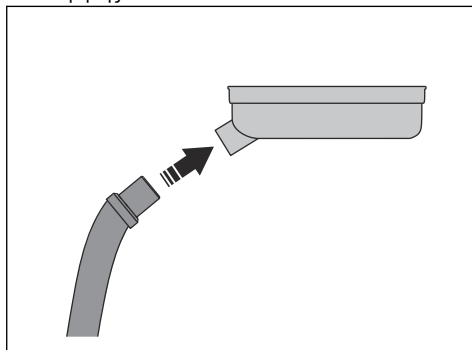
3. Δείτε τις διαστάσεις του τρυπανιού στο επάνω μέρος του τρυπανιού.



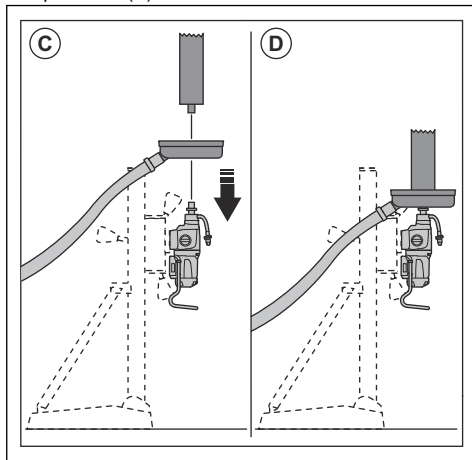
4. Ανοίξτε μια οπή στο δίσκο στεγανοποίησης στις πλησιέστερες ελάχιστες διαστάσεις του τρυπανιού.



5. Συνδέστε τον συλλέκτη υπολειμμάτων διάτρησης στη σύνδεση του δακτυλίου συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης.

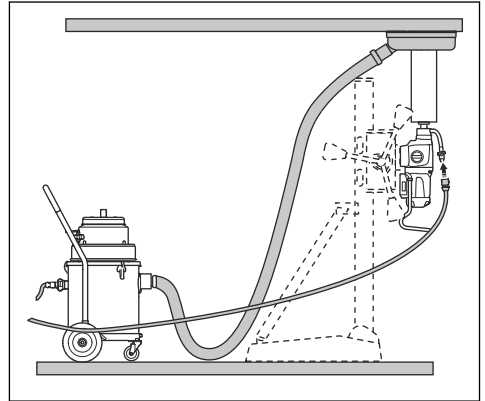


6. Τοποθετήστε το δακτύλιο συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης επάνω στην άτρακτο του τρυπανιού (C). Τοποθετήστε το ποτήρι διάτρησης στην άτρακτο του τρυπανιού (D).



7. Θέστε σε λειτουργία τον συλλέκτη υπολειμμάτων διάτρησης.

8. Ανασηκώστε το ποτήρι διάτρησης στην οροφή. Τοποθετήστε το δακτύλιο συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης στην οροφή.



Συντήρηση

Εισαγωγή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αποφυγή τραυματισμών, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος πριν από τη συντήρηση.

Πρόγραμμα συντήρησης

* = Γενική συντήρηση που γίνεται από τον χειριστή. Οι οδηγίες δεν παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

X = Οι οδηγίες παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Συντήρηση	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από κάθε χρήση	Κάθε 100 ώρες
Βεβαιωθείτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι σφιγμένα.	*		
Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF λειτουργεί σωστά. Ανατρέξτε στην ενότητα <i>Έλεγχος του διακόπτη ON/OFF στη σελίδα 8.</i>	X		
Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του προϊόντος.	X	X	
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει γράσο ή λάδι πάνω στη λαβή.	*	*	
Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη σύνδεση στην παροχή ρεύματος για ζημιές.	*	*	
Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και μπορούν να κινούνται ελεύθερα.	*		
Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα τρυπανιού είναι αιχμηρό και καθαρό.	X		
Ελέγξτε το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε το λάδι.			X
Ελέγξτε τη σύνδεση νερού για ζημιά και διαρροή νερού.		X	

Καθαρισμός του προϊόντος



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στο μοτέρ και στο κιβώτιο μετάδοσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό για να καθαρίσετε το προϊόν.

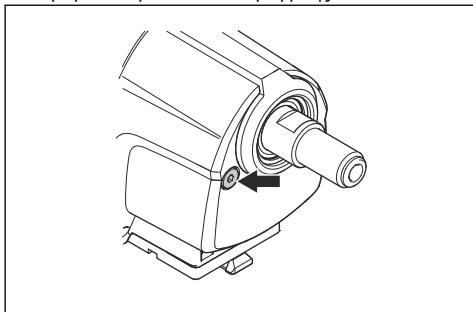
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό ή υγρό πανί για να καθαρίσετε το προϊόν.
- Καθαρίστε και λιπάνετε το σπείρωμα του άξονα της ατράκτου.

Συντήρηση του αδαμαντοφόρου εξαρτήματος τρυπανιού

- Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία των αδαμαντοφόρων εργαλείων είναι αιχμηρά. Ακονίστε τα στομωμένα αδαμαντοφόρα στοιχεία με μια πέτρα λείανσης SiC.
- Βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα τρυπανιού δεν έχει κραδασμούς. Εάν υπάρχουν κραδασμοί στο εξάρτημα τρυπανιού, τα αδαμαντοφόρα στοιχεία μπορεί να χαλαρώσουν.
- Βεβαιωθείτε ότι τα αδαμαντοφόρα στοιχεία είναι αρκετά μεγαλύτερα από την εσωτερική και εξωτερική διάμετρο του σωλήνα κοπτικού διάτρησης.
- Λιπάνετε το σπείρωμα του εξαρτήματος τρυπανιού με αδιάβροχο γράσο. Έτσι διευκολύνεται η χαλάρωση του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι η ακτινική μετατόπιση στα αδαμαντοφόρα στοιχεία του κοπτικού διάτρησης δεν είναι μεγαλύτερη από 1 mm.

Αντικατάσταση λαδιού στο κιβώτιο ταχυτήτων

1. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού.



2. Αφήστε το λάδι του κιβωτίου μετάδοσης να τρέξει μέσα σε ένα δοχείο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται σε κατάλληλη τοποθεσία απόρριψης.

3. Αν χρειάζεται, απευθυνθείτε σε ένα εγκεκριμένο κέντρο σέρβις της Husqvarna για τον καθαρισμό του κιβωτίου μετάδοσης.
4. Γεμίστε με καινούργιο λάδι κιβωτίου μετάδοσης. Για τη σωστή ποσότητα και τον σωστό τύπο λαδιού, ανατρέξτε στην ενότητα *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 18*.
5. Καθαρίστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού. Η τάπα αποστράγγισης λαδιού διαθέτει μαγνήτη που αιχμαλωτίζει τα μεταλλικά σωματίδια.
6. Τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού.

Έλεγχος της σύνδεσης νερού



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση διαρροής νερού από το δακτύλιο σύνδεσης νερού, οι τσιμούχες του άξονα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

- Η επισκευή της σύνδεσης νερού θα πρέπει να γίνεται από εγκεκριμένο κέντρο σέρβις της Husqvarna.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Να διατηρείτε το προϊόν σε μια κλειδωμένη περιοχή για να αποτρέψετε την πρόσβαση σε παιδιά ή μη εγκεκριμένα άτομα.
- Να διατηρείτε το προϊόν σε μια περιοχή στεγνή και χωρίς πάγο.

- Πριν από τη μεταφορά ή την αποθήκευση του προϊόντος, πρέπει να αφαιρείτε το εξάρτημα του τρυπανιού. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγετε την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν και στα εξαρτήματα τρυπανιού.
- Να στερεώνετε με ασφάλεια το προϊόν κατά τη μεταφορά για να αποφύγετε ζημιές και ατυχήματα.

Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία

Μοτέρ	
Ηλεκτρικό μοτέρ	HF Υψηλής συχνότητας
Ονομαστική ισχύς εισόδου, kW	6
Βάρος, kg/lb	13,6/29,9
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων	
Τύπος	Q8 T 65 SAE 75W-90
Χωρητικότητα, l/qts	1,0/1,06
Εξάρτημα τρυπανιού	
Μέγ. συνιστώμενη διάμετρος, mm/in	600/24
Ελάχ. συνιστώμενη διάμετρος, mm/in	100/4
Σπείρωμα ατράκτου	G 1 1/4", CR1 28, ράβδος A
Ψύξη με νερό	
Ελάχ. και μέγ. πίεση νερού, bar/PSI	0,5-3/7,2-43,5
Ελάχ. συνιστώμενη παροχή νερού σε θερμοκρασία νερού 15°C, l/min	0,5
Σύνδεσμος νερού	Gardena
Εκπομπές θορύβου ²	
Στάθμη ηχητικής ισχύος, μετρούμενη τιμή σε dB (A)	107
Στάθμη ηχητικής ισχύος, dB (A)	111
Στάθμη πίεσης ήχου στο αυτί του χειριστή, σε dB (A) ³	91
Επίπεδα δονήσεων, a_{hv} ⁴	
Λαβή, m/s ²	<2,5

² Εκπομπές θορύβου στο περιβάλλον που μετρούνται ως ηχητική ισχύς (L_{WA}) σύμφωνα με το πρότυπο EN 12348.

³ Στάθμη πίεσης θορύβου σύμφωνα με το πρότυπο EN 12348. Τα καταγεγραμμένα στοιχεία για τη στάθμη πίεσης θορύβου έχουν τυπική στατιστική διασπορά (τυπική απόκλιση) 3,3 dB(A). Τα καταγεγραμμένα στοιχεία για τη στάθμη ηχητικής ισχύος έχουν τυπική στατιστική διασπορά (τυπική απόκλιση) 2,5 dB (A).

⁴ Επίπεδο κραδασμών κατά EN 12348. Τα καταγεγραμμένα στοιχεία για το επίπεδο κραδασμών έχουν τυπική στατιστική διασπορά (τυπική απόκλιση) ίση με 1 m/s².

Συνιστώμενες διάμετροι εξαρτήματος τρυπανιού

Μηχανικό γράναζι	Ηλεκτρονικό κιβώτιο ταχυτήτων	Ταχύτητα, σ.α.λ.	Διάμετρος εξαρτήματος τρυπανιού, mm/in.
1	1	125	600/24
1	2	139	500/20
1	3	156	450/18
1	4	175	400/16
1	5	196	350/14
1	6	220	300/12
1	7	247	250/10
1	8	278	225/9
1	9	310	200/8
2	1	270	250/10
2	2	299	225/9
2	3	336	200/8
2	4	377	176/7
2	5	423	150/6
2	6	475	125/5
2	7	534	100/4
2	8	599	90/3,5
2	9	675	80/3

Αξεσουάρ

Κατάλληλες βάσεις τρυπανιού

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αυτές τις βάσεις τρυπανιού Husqvarna:

- Το DS500 συνιστάται για ποτήρια διάτρησης με διάμετρο έως 400 mm.
- Το DS900 συνιστάται για ποτήρια διάτρησης με διάμετρο έως 600 mm.

Σέρβις

Εγκεκριμένο κέντρο σέρβις

Για να βρείτε το πλησιέστερο εγκεκριμένο κέντρο σέρβις Husqvarna Construction Products, μεταβείτε στην τοποθεσία web www.husqvarnacp.com.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία,
τηλ.: +46-36-146500, δηλώνουμε με αποκλειστική μας
ευθύνη ότι το προϊόν:

Περιγραφή	Μεταφερόμενο αδαμαντοφόρο τρυπάνι
Μάρκα	Husqvarna
Τύπος/Μοντέλο	DM700
Αναγνώριση	Αριθμοί σειράς με ημερομηνία από το 2025 και έπειτα

συμμορφώνεται πλήρως με τις ακόλουθες οδηγίες και
τους κανονισμούς της ΕΕ:

Οδηγία/Κανονισμός	Περιγραφή
2006/42/EC	"σχετικά με τα μηχανήματα"
2014/30/EU	"σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα"
2011/65/EU	"σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών"

και ότι εφαρμόζονται τα ακόλουθα εναρμονισμένα
πρότυπα ή/και οι τεχνικές προδιαγραφές.

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN
62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017+A1:2022+A12:202
2

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-04-07



Mattias Holmdahl

Διευθυντής έρευνας και ανάπτυξης, προϊόντα κοπής και
διάτρησης σκυροδέματος

Husqvarna AB, Κατασκευαστικό τμήμα

Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση

Contenido

Introducción.....	21	Transporte y almacenamiento.....	35
Seguridad.....	22	Datos técnicos.....	36
Montaje.....	27	Accesorios.....	37
Funcionamiento.....	28	Servicio técnico.....	37
Mantenimiento.....	33	Declaración de conformidad.....	38

Introducción

Descripción del producto

Este motor de perforación es un taladro de corona eléctrico que se usa con un soporte de taladro aprobado. Se alimenta mediante una unidad de alimentación.

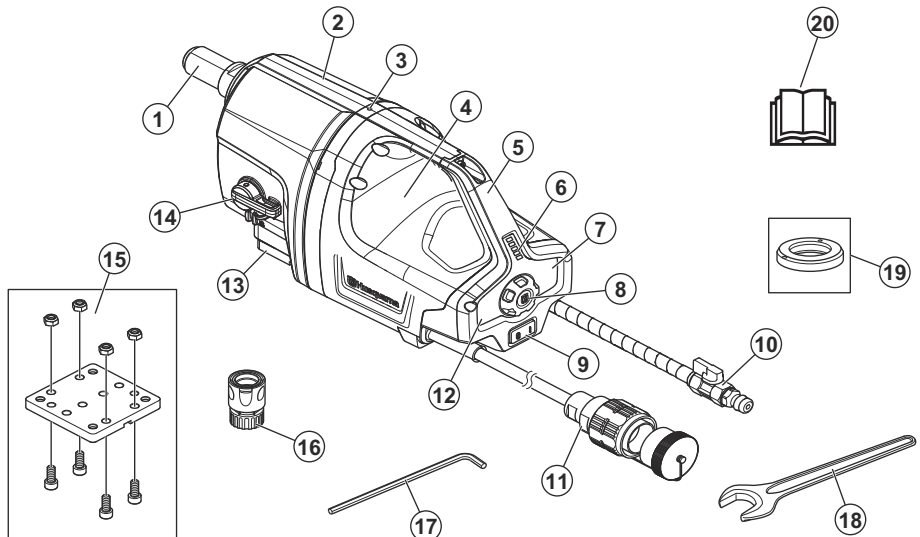
La broca de diamante es una broca hueca con segmentos de diamante. El agua pasa por la válvula de bola, la manguera y la broca de diamante. El agua retira de la ranura el material generado durante la perforación y disminuye la temperatura de la broca.

Uso previsto

El producto se utiliza para perforar mampostería dura, acero y otros materiales duros. El producto se utiliza instalado en un soporte de taladro aprobado. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

Está destinado a aplicaciones industriales y solo podrán usarlo operarios con experiencia.

Vista general del producto



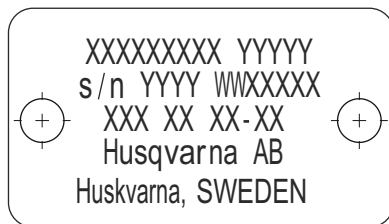
- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Husillo de perforación | 6. Indicador de carga de trabajo |
| 2. Caja de engranajes | 7. Botón Hierro |
| 3. Indicador de fugas | 8. Selector de marchas, marchas electrónicas |
| 4. Carcasa del producto | 9. Interruptor de encendido/apagado |
| 5. Brazo del manillar | 10. Acoplamiento macho GARDENA® con válvula de agua |

11. Conexión para la fuente de alimentación
12. Marcha electrónica seleccionada
13. Placa de montaje rápido para columna de perforación Husqvarna
14. Selector de marchas, marchas mecánicas
15. Placa adaptadora para columnas de perforación que no sean de Husqvarna
16. Conector de agua GARDENA®
17. Llave Allen, 8 mm
18. Llave
19. Taco antifricción
20. Manual de usuario

Husqvarna para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Nota: Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación especiales para algunos mercados.

Placa de identificación



Fila 1: Marca, modelo

Fila 2: N.º de serie con fecha de fabricación: año, semana, n.º de secuencia

Fila 3: N.º de producto

Fila 4: Fabricante

Fila 5: País de origen

Daños en el producto

No nos hacemos responsables de los daños que pueda sufrir el producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Símbolos que aparecen en el producto



ADVERTENCIA: Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar este producto.



Utilice siempre equipo de protección personal homologado. Consulte *Equipo de protección personal en la página 26*.



Este producto cumple con las directivas CE vigentes.



Marca medioambiental. El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclalo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Avisos generales de seguridad para máquinas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina. Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

- **Conservar todas las advertencias e instrucciones para su posterior consulta.** El término "máquina" empleado en las advertencias hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No utilice máquinas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las máquinas crean chispas que pueden prender el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras trabaje utilice una máquina.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores en máquinas con conexión a tierra.** Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras,** ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos.** Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.
- **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla.** Manténgalo alejado de fuentes de calor, aceite, aristas vivas o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un cable alargador apto para exteriores.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial como**

protección. La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

Seguridad personal

- **Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido puede causar lesiones graves.
- **Utilice el equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** Los equipos de protección, como la mascarilla antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares utilizados en las condiciones adecuadas, reducirán el riesgo de lesiones.
- **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla.** Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- **Retire todas las llaves de ajuste o herramientas antes de encender la máquina.** Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.
- **No se estire demasiado. Mantenga una posición correcta y el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.
- **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas.** Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se suministran equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y mantenimiento de la máquina

- **No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar.** Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.
- **No utilice la máquina si el interruptor de encendido y apagado no funciona.** Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería de la máquina, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.** Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.
- **Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen.** La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.
- **Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla.** Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las máquinas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la máquina, los accesorios, los útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Mantenga las asas y superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.

Mantenimiento

- **Asegúrese de que el mantenimiento de su herramienta eléctrica lo realice un técnico cualificado que utilice solo repuestos idénticos.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta.
- **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas.** La revisión y reparación de las baterías solo debe realizarla el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad sobre el taladrado con diamante

- **Si es necesario emplear agua durante la perforación, desvíe el agua de la zona de trabajo del operario o utilice un dispositivo para recoger el agua.** Estas medidas de precaución mantienen seca la zona de trabajo y reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Agarre la herramienta por las superficies de sujeción aisladas si hay riesgo de que el accesorio de corte entre en contacto con algún cable oculto o con el suyo propio.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con tensión, es posible que

las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica conduzcan la corriente y pueden producir al usuario una descarga eléctrica.

- **Utilice protectores auriculares cuando perfore con diamante.** La exposición al ruido puede provocar sordera.
- **Si la corona se atasca, deje de aplicar presión y apague la herramienta.** Investigue y aplique medidas correctivas para eliminar la causa del atasco de la corona.
- **Al volver a la pieza de trabajo para continuar taladrando, compruebe que la corona gira libremente antes de comenzar.** Si la corona está atascada, es posible que la herramienta no arranque o se sobrecargue, o que la corona de diamante se suelte de la pieza de trabajo.
- **Al asegurar el columna de perforación con anclajes y fijaciones a la pieza de trabajo, compruebe que el anclaje es capaz de sujetar y retener la máquina durante su uso.** Si la pieza de trabajo es poco firme o porosa, el anclaje puede soltarse, lo que puede hacer que el columna de perforación se separe de la pieza de trabajo.
- **Al perforar paredes o techos, proteja a las personas y la zona de trabajo que se encuentran al otro lado.** La corona puede atravesar el material y salir por el otro lado, o el material taladrado puede caer por el otro lado.
- **Si va a hacer agujeros hacia arriba, utilice siempre el dispositivo de recogida de líquido que se indica en las instrucciones. No deje que entre agua en la herramienta.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.
- El producto no está pensado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien sin la experiencia o conocimientos suficientes.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
- El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
- No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.

- No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciben formación.
- No deje que un niño maneje el producto.
- Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
- Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas que utilizan implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de usar este producto.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
- No utilice el producto si está defectuoso.
- No modifique el producto.
- No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.

Emplee siempre el sentido común.



ADVERTENCIA: Está totalmente prohibido modificar el diseño original de la máquina sin la aprobación previa del fabricante. Utilice siempre piezas de repuesto originales. Las modificaciones o la utilización de accesorios no autorizados pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte del usuario o de otras personas.



ADVERTENCIA: El uso de productos como cortadoras, amoladoras o taladradoras que lijan o sueltan material pueden generar polvo y vapores que pueden contener productos químicos perniciosos. Compruebe la naturaleza del material que pretende procesar y utilice una mascarilla respiratoria adecuada.

Es imposible abarcar todas las situaciones imaginables que se pueden producir al utilizar un taladro. Utilice siempre el equipo con cuidado y sentido común. Evite todas aquellas situaciones que considere que sobrepasan sus capacidades. Si, después de leer estas instrucciones, no está seguro del procedimiento que debe seguir, consulte a un experto antes de continuar. No dude en ponerse en contacto con nosotros o su distribuidor si tiene preguntas acerca del uso del taladro. Estaremos encantados de poder aconsejarle y ayudarle a utilizar el taladro de manera eficaz y segura.

No dude en ponerse en contacto con su distribuidor si tiene preguntas acerca del uso de la máquina. Estaremos encantados de poder aconsejarle y ayudarle a utilizar la máquina de manera eficaz y segura.

Acuda a su distribuidor Husqvarna para que revisen periódicamente el taladro y efectúe los ajustes y reparaciones esenciales.

Husqvarna Construction Products aplica una política de desarrollo continuo de productos. Por consiguiente, Husqvarna se reserva el derecho de introducir modificaciones de diseño sin previo aviso y sin ninguna clase de obligación.

Toda la información y todos los datos contenidos en este manual de usuario estaban en vigor en la fecha de impresión del manual.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice el producto si no puede recibir ayuda en caso de accidente.
- No utilice el accesorio de aspiración para la columna de perforación.
- No utilice el producto en condiciones meteorológicas adversas como niebla, lluvia, viento fuerte, frío intenso u otras condiciones similares. Las condiciones meteorológicas desfavorables pueden provocar condiciones peligrosas (como superficies resbaladizas).
- Preste atención a las personas, objetos y situaciones que puedan impedir el funcionamiento seguro del producto.
- Si perfora con el taladro hacia arriba, utilice siempre un recipiente adecuado para recoger el agua.
- Fije siempre el producto a una columna de perforación adecuada antes de usarlo. Consulte *Montaje del producto en un soporte de taladro en la página 27*.
- Asegúrese de que puede detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que no haya tuberías ni cables eléctricos en la zona donde va a taladrar.
- Si el producto no funciona correctamente, pare el motor.
- Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad.
- Manténgase alejado de la corona cuando el motor esté en marcha.
- No deje desatendido el producto con el motor encendido.
- Si va a dejar desatendido el producto, desconecte siempre el cable de alimentación.

- Mantenga todas las piezas en buen estado y asegúrese de que todos los componentes fijos están bien apretados.
- Si se producen vibraciones en el producto o el nivel de ruido del producto es inusualmente alto, deténgalo de inmediato. Examine el producto para comprobar si presenta daños. Repare los daños o lleve el producto a un taller de servicio autorizado para realizar la reparación.
- Utilice siempre accesorios homologados. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

Cables de prolongación

- Utilice únicamente cables alargadores aprobados con una longitud suficiente.
- El valor nominal del cable alargador debe ser igual o superior al indicado en la placa de características del producto.
- Utilice cables alargadores de conexión a tierra.
- Cuando utilice el producto en exteriores, utilice un cable alargador válido para uso en exteriores. Esto reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga la conexión con el cable alargador seca y separada del suelo.
- Mantenga el cable alargador alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Un cable dañado incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe que el cable alargador esté en buen estado y no presente daños.
- No utilice el cable alargador mientras esté enrollado. Esto puede hacer que el cable alargador se caliente demasiado.
- Asegúrese de que el cable alargador está detrás de usted y el producto cuando utilice el producto. Así se evitan daños en el cable alargador.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo de protección personal adecuado.
- Compruebe periódicamente el estado del equipo de protección personal.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice protección auditiva homologada.
- Utilice protección respiratoria homologada.
- Utilice protección ocular homologada con protección lateral.

- Utilice guantes protectores.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Utilice una indumentaria de trabajo homologada o ropa ceñida equivalente con manga larga y pantalón largo.

Extintor

- Tenga siempre a mano un extintor mientras trabaja.
- Utilice un extintor de polvo de la clase "ABE" o un extintor de dióxido de carbono de tipo "BE".

Dispositivos de seguridad en el producto

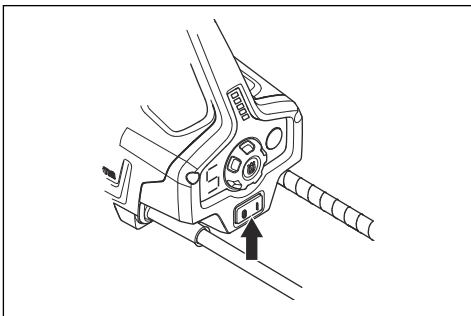


ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice ningún producto con dispositivos de seguridad dañados o que no funcionen correctamente.
- Realice una comprobación de los dispositivos de seguridad con frecuencia. Si los dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su taller de servicio Husqvarna.
- No haga ninguna modificación en los dispositivos de seguridad.

Interruptor encender/apagar

El interruptor de encendido/apagado se utiliza para arrancar y parar el producto.



Comprobación del interruptor de encendido/apagado

1. Conecte el producto a la fuente de alimentación.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "1" para encender el producto.
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición "0" y asegúrese de que el producto se detiene.

Embrague de fricción

El embrague de fricción está integrado en la caja de engranajes del producto. Evita daños en el producto en caso de una parada repentina del eje del husillo.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que el tiempo de liberación del embrague no sea superior a 3-4 segundos; de lo contrario, el desgaste será mayor y la temperatura subirá con mayor rapidez.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Pare el producto y desconecte la fuente de alimentación antes de proceder con el mantenimiento.

- Utilice el equipo de protección personal.
- Mantenga todas las piezas en buen estado y asegúrese de que todos los componentes fijos están bien apretados.
- Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio descritas en este manual. Todos los demás trabajos de mantenimiento deben llevarse a cabo en un taller de servicio autorizado.
- Si es necesario sustituir el cable de alimentación o la conexión eléctrica, debe hacerlo en un taller de servicio autorizado.
- Efectúe el mantenimiento del producto para asegurarse de que funciona correctamente. Consulte *Programa de mantenimiento en la página 33*.
- No utilice un producto que esté dañado.

Montaje

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de montar el producto.



ADVERTENCIA: Para evitar lesiones, desconecte el cable de alimentación y retire la broca antes del montaje.

Montaje del producto en un soporte de taladro

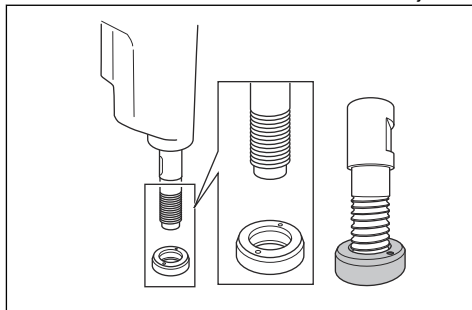


PRECAUCIÓN: Lea detenidamente el manual de usuario del soporte de taladro.

- Para montar el producto en un soporte de taladro, consulte el manual del soporte de taladro.
- Utilice únicamente soportes de taladro Husqvarna aprobados. Consulte la sección *Columnas de perforación aplicables en la página 37*.

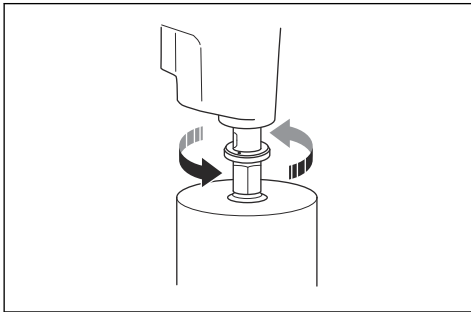
Instalación de una corona

1. Instale el taco antifricción suministrado en el eje.



Nota: El taco antifricción evita daños en el eje y en la caja de engranajes durante el desmontaje de la corona.

2. Gire la corona hacia la izquierda para instalarla. Apriete completamente.



Funcionamiento

Pasos por seguir antes de poner en funcionamiento el producto

1. Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones.
2. Lea detenidamente el manual de usuario del soporte de taladro y asegúrese de que entiende las instrucciones.
3. Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 26*.
4. Realice el mantenimiento diario. Consulte la sección *Programa de mantenimiento en la página 33*.
5. Asegúrese de que solo haya personas autorizadas en la zona de trabajo.
6. Compruebe que el producto esté bien montado y no tenga daños. La broca y el soporte de taladro deben estar bien acoplados.
7. Verifique que el sistema de agua no presente daños y que esté conectado al producto.

Conexión y apertura del suministro de agua



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la presión máxima del agua no sea demasiado alta; consulte *Datos técnicos en la página 36*.



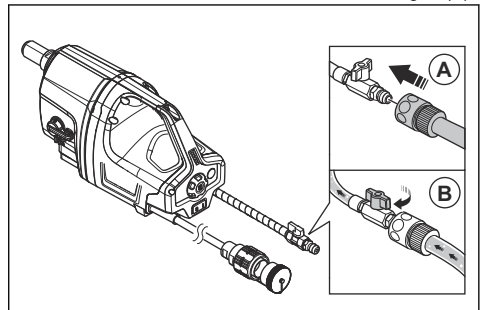
PRECAUCIÓN: Utilice únicamente agua limpia para evitar que la suciedad obstruya el sistema de agua.



PRECAUCIÓN: Utilice únicamente un acoplamiento aprobado para el suministro de agua. Póngase en contacto

con su distribuidor para obtener más información.

1. Conecte la válvula de bola al suministro de agua (A).



2. Abra el sistema de agua (B). Ajuste la presión del agua de tal forma que pueda retirar los restos de material del orificio.

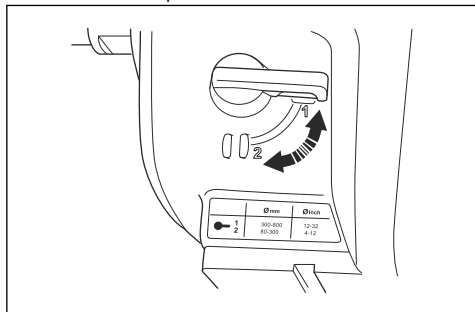
Arranque del producto



ADVERTENCIA: Asegúrese de que la broca pueda girar libremente. Esta comienza a girar cuando arranca el motor.

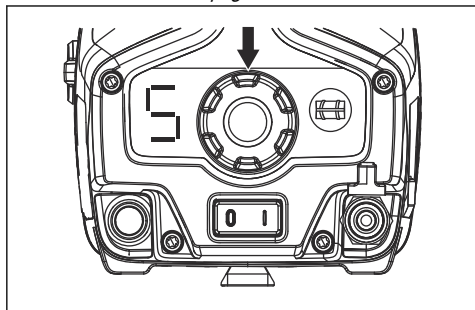
1. Conecte el producto a una unidad de alimentación válida.
2. Conecte la unidad de alimentación a una toma de la red eléctrica.

3. Para elegir otra velocidad de funcionamiento, gire el husillo de perforación y, al mismo tiempo, mueva el selector de velocidad. Coloque el selector de velocidad en la posición correcta.

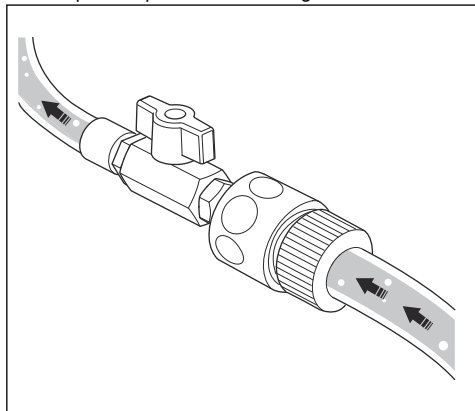


PRECAUCIÓN: No mueva el selector de marchas mecánicas cuando el producto esté encendido. Existe el riesgo de dañar la caja de cambios.

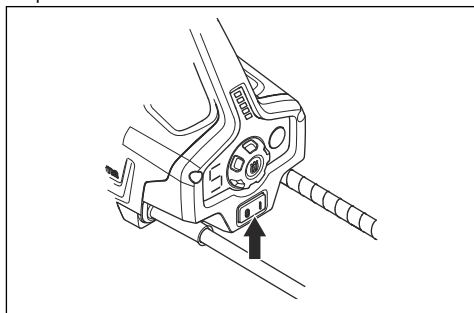
4. Gire el selector de marchas electrónicas para seleccionar la velocidad correspondiente a la operación. Consulte *Diámetros de broca recomendados en la página 36*.



5. Compruebe que el sistema de agua esté abierto.



6. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "1".



Manejo del producto



ADVERTENCIA: Si el PRCD se activa, retire la broca del orificio antes de pulsar "RESET".



ADVERTENCIA: Puede producirse un accidente grave si la pieza de hormigón permanece en la broca al retirarla del orificio.



ADVERTENCIA: Si utiliza un soporte de taladro, utilice la herramienta eléctrica sujetándola por las superficies de agarre con aislamiento del soporte de taladro.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no haya ningún objeto que pueda golpear la broca.



PRECAUCIÓN: No ejerza más fuerza de la necesaria. Con ello solo conseguirá que todo funcione más lento y se sobrecargue el motor.

1. Arranque el motor. Consulte la sección *Arranque del producto en la página 28*.
2. Deje que el motor alcance el régimen máximo antes de que la broca entre en contacto con la superficie.
3. Inserte la broca en la superficie con la palanca de avance.
4. Si taladra refuerzos de hierro, ejerza más fuerza al principio y utilice una velocidad más baja que si no hubiera refuerzos de hierro.
5. Use muy poca presión al principio para mantener la broca en la posición correcta.
6. Durante el funcionamiento, asegúrese de que el agua retire todos los restos de material del orificio. Ajuste la presión del agua si fuera necesario.

7. Pare el motor. Consulte la sección *Parada del producto en la página 31.*

dañarlo. El indicador de carga muestra la potencia de salida, lo que no siempre significa la mejor recomendación para la operación.

Indicador de carga

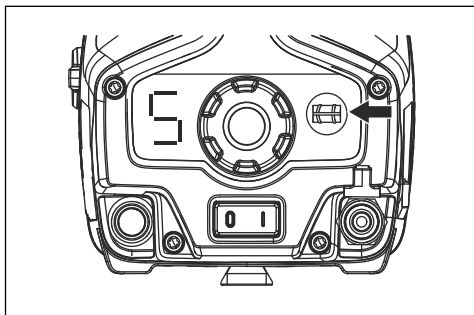


PRECAUCIÓN: No sobrecargue el producto una y otra vez, ya que podría

Indicadores LED	Causa	Procedimiento posible
1 LED verde.	El producto está conectado a la unidad de alimentación y se puede utilizar.	No es necesario ningún procedimiento.
	La potencia de salida es inferior al 70 % de la potencia disponible para el trabajo.	
2 LED verdes.	La potencia de salida se encuentra entre el 70 % y el 90 % de la potencia disponible para el trabajo.	No es necesario ningún procedimiento.
3 LED verdes.	La potencia es superior al 90 % de la disponible.	No es necesario ningún procedimiento.
3 LED verdes y 1 LED amarillo.	Potencia máxima.	No es necesario ningún procedimiento.
3 LED verdes, 1 LED amarillo y 1 LED rojo.	El producto puede calentarse en exceso.	Disminuya la carga o la temperatura del motor y de la unidad de alimentación.
Todos los LED están encendidos o parpadean.	El producto está demasiado caliente y puede detenerse repentinamente. ⁵ La potencia máxima disponible se reduce automáticamente para evitar el sobrecalentamiento y la parada automática del producto.	Disminuya la carga o la temperatura del motor y de la unidad de alimentación.
		Aumente la cantidad de agua o utilice agua más fría para reducir la temperatura del motor.
		Para reducir la temperatura de la unidad de potencia, sustituya el filtro de aire o sitúela en un entorno con una temperatura ambiente más baja.
Se enciende el indicador LED amarillo.	Debe realizarse el mantenimiento del producto.	Se debe realizar el mantenimiento del producto, consulte <i>Programa de mantenimiento en la página 33.</i>

⁵ Si el producto se detiene debido a un sobrecalentamiento, los LED seguirán parpadeando hasta que el producto se enfríe y se pueda volver a encender.

Botón Hierro



La función del botón Hierro es reducir la velocidad de funcionamiento para facilitar el corte de materiales duros, por ejemplo, barras de refuerzo.

La reducción de la velocidad también se puede utilizar para facilitar la penetración inicial de la broca en la superficie de otros materiales. Para obtener el mejor rendimiento, desactive la función del botón Hierro cuando la broca atraviese la superficie y perforo el orificio a una velocidad normal.

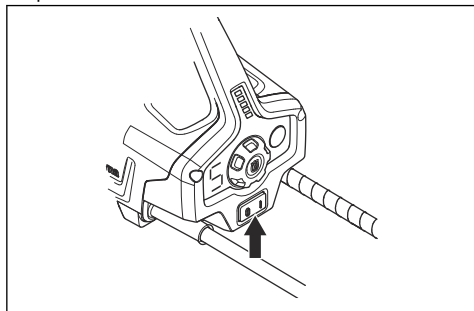
Cuando el indicador de marcha electrónica parpadea, el funcionamiento del botón Hierro está activado.

Parada del producto



ADVERTENCIA: La broca sigue girando unos instantes después de detener el motor. No detenga la broca con las manos. Podría sufrir lesiones.

1. Deje que el producto funcione sin carga durante 2-3 minutos. El sistema de agua reduce la temperatura del motor.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "0".



3. Espere hasta que la broca se pare por completo.
4. Cierre el suministro de agua.
5. Desconecte el producto de la fuente de alimentación.

Sustitución de la broca



ADVERTENCIA: Antes de sustituir la broca, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

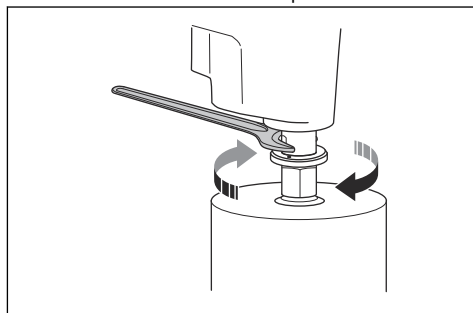


ADVERTENCIA: Utilice guantes protectores. Deje que el producto se enfríe antes de extraer la broca. La broca y la zona adyacente registran temperaturas muy altas tras su uso.



ADVERTENCIA: Utilice únicamente brocas de diamante aprobadas para el producto. Póngase en contacto con su distribuidor Husqvarna para obtener más información.

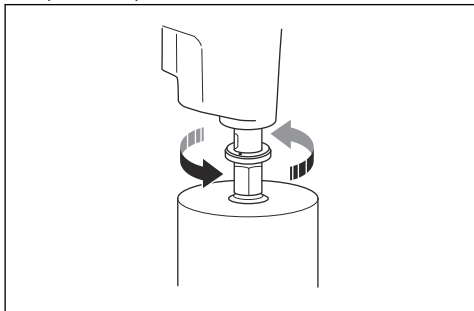
1. Prepare una broca nueva, la llave suministrada y grasa resistente al agua.
2. Bloquee el eje de husillo con la llave.
3. Gire la broca hacia la derecha para extraerla.



PRECAUCIÓN: No golpee el producto para extraer la broca. Existe el riesgo de dañar la caja de engranajes y el soporte de taladro.

4. Lubrique la rosca del eje de husillo con grasa resistente al agua.

5. Gire la broca hacia la izquierda para instalarla. Apriete completamente.



Preparación del producto para la perforación invertida



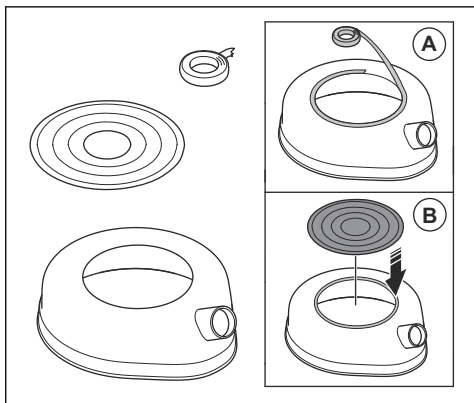
ADVERTENCIA: Utilice siempre un anillo extractor de lodo con un disco de sellado y una arandela de goma durante la perforación invertida. El agua que entra en el producto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Nota: El anillo extractor de lodo, el disco de sellado y la arandela de goma son accesorios. Póngase en contacto con su taller de servicio local para obtener más información.

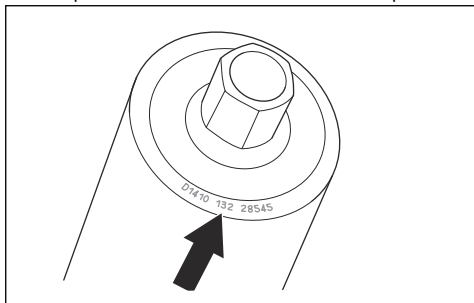
Nota: El diámetro máximo recomendado de la corona para perforación invertida es de 250 mm.

1. Limpie la parte superior del anillo extractor de lodo. Se debe eliminar toda la grasa y la suciedad.

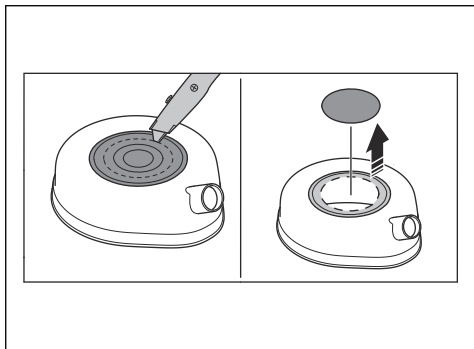
2. Fije cinta adhesiva de dos caras o utilice pegamento en spray alrededor de la abertura superior del anillo extractor de lodo (A). Coloque el disco de sellado en la abertura superior a modo de cubierta (B). Fíjelo firmemente.



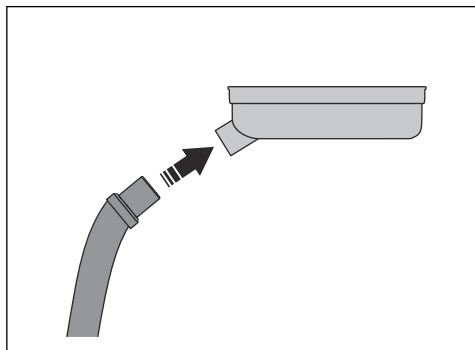
3. Busque la dimensión de la corona en su superficie.



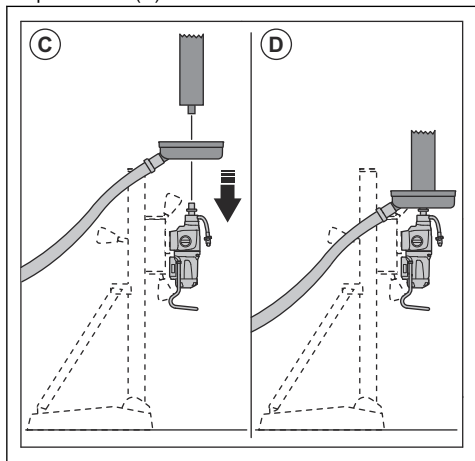
4. Corte un orificio en el disco de sellado del tamaño inferior a la dimensión de la corona.



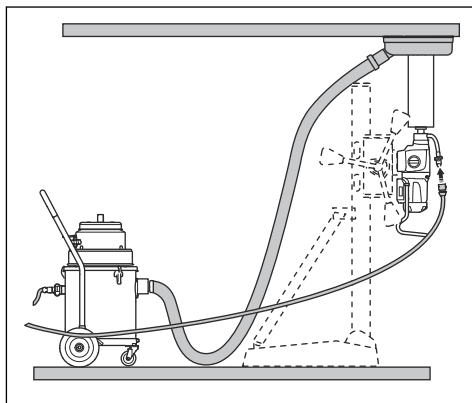
5. Conecte el recolector de lodo a la conexión del anillo extractor de lodo.



6. Coloque el anillo extractor de lodo en el husillo de perforación (C). Instale la corona en el husillo de perforación (D).



7. Arranque el recolector de lodo.
8. Levante la corona hasta el techo. Conecte el anillo extractor de lodo al techo.



Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.



ADVERTENCIA: Para evitar lesiones personales, desconecte el cable de

alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento.

Programa de mantenimiento

* = Mantenimiento general realizado por el usuario. Estas instrucciones no se indican en este manual de usuario.

X = Estas instrucciones se indican en este manual de usuario.

Mantenimiento	Antes de cada utilización	Después de cada uso	Cada 100 h
Asegúrese de que las tuercas y los tornillos estén bien apretados.	*		
Compruebe que el interruptor de encendido/apagado funciona correctamente. Consulte <i>Comprobación del interruptor de encendido/apagado en la página 26</i> .	X		
Inspeccionar las superficies externas del producto.	X	X	
Asegúrese de que no haya grasa ni aceite en el manillar.	*	*	
Compruebe si hay daños en el cable de alimentación y la conexión a la fuente de alimentación.	*	*	
Asegúrese de que las piezas móviles funcionan correctamente y se mueven libremente.	*		
Asegúrese de que la corona esté afilada y limpia.	X		
Compruebe el aceite de la caja de engranajes. Si es necesario, cámbielo.			X
Examine la conexión de agua en busca de daños y fugas de agua.		X	

Limpieza del producto



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no entra agua en el motor ni en la caja de engranajes.



PRECAUCIÓN: No utilice agua corriente para limpiar el producto.

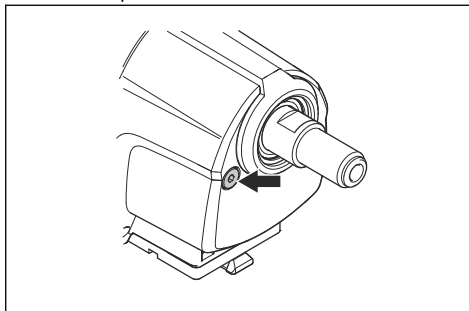
- Utilice un paño seco o húmedo para limpiar el producto.
- Limpie y lubrique la rosca del eje.

Mantenimiento de la broca de diamante

- Asegúrese de que los segmentos de las brocas de diamante están afilados. Afile los segmentos de diamante desafilados con una piedra de afilar SiC.
- Asegúrese de que la broca no vibra. Si la broca vibra, los segmentos de diamante pueden soltarse.
- Asegúrese de que el grosor de los segmentos de diamante sigue siendo mayor que el de la pared del tubo de la broca.
- Lubrique la rosca de la broca con grasa resistente al agua. Así será más fácil aflojar la herramienta.
- Asegúrese de que el descentramiento radial de los segmentos de diamante de la broca no sea superior a 1 mm.

Cambio del aceite de la caja de cambios

1. Quite el tapón de vaciado de aceite.



2. Vacíe todo el aceite de la caja de engranajes en un recipiente.



PRECAUCIÓN: Deseche el aceite usado en un centro especializado.

3. Si es necesario, acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado para limpiar la caja de engranajes.
4. Llene con aceite nuevo para caja de engranajes. Consulte *Datos técnicos en la página 36* para conocer el tipo de aceite correcto y la cantidad.

5. Limpie el tapón de vaciado de aceite. El tapón de vaciado de aceite tiene un imán que atrapa las partículas metálicas.
 6. Instale el tapón de vaciado de aceite.
- Acuda a un centro de servicio Husqvarna autorizado para reparar la conexión de agua.

Comprobación de la conexión de agua



PRECAUCIÓN: Si hay una fuga de agua en el anillo de conexión de agua, las juntas deben sustituirse inmediatamente.

Transporte y almacenamiento

- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.
- Mantenga el producto en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
- Retire la broca antes de transportar o almacenar el producto. Así evitará daños en el producto y las brocas.
- Asegure el producto durante el transporte para evitar daños y accidentes.

Datos técnicos

Datos técnicos

Motor	
Motor eléctrico	Alta frecuencia (HF)
Potencia nominal de entrada, kW	6
Peso, kg/lb	13,6/29,9
Aceite de la caja de engranajes	
Tipo	Q8 T 65 SAE 75W-90
Capacidad, litros/cuartos de galón	1,0/1,06
Corona	
Diámetro máximo recomendado, mm/pulg.	600/24
Diámetro mínimo recomendado, mm/pulg.	100/4
Rosca del husillo	G 1 ¼", CR1 28, A-rod.
Refrigeración por agua	
Presión mín. y máx. del agua, bar/PSI	0,5-3/7,2-43,5
Caudal de agua mínimo recomendado a una temperatura del agua de 15 °C, l/min	0,5
Acoplamiento de agua	Gardena
Emisiones sonoras ⁶	
Nivel de potencia acústica medido, dB(A)	107
Nivel de potencia de sonido, dB(A)	111
Nivel de potencia sonora en el oído del operario, dB(A) ⁷	91
Niveles de vibración, a_{hv} ⁸	
Asa, m/s ²	<2,5

Diámetros de broca recomendados

Engranaje mecánico	Marcha electrónica	Velocidad, rpm	Diámetro de broca, mm/pulg.
1	1	125	600/24

⁶ Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica (L_{WA}) según la norma EN 12348.

⁷ Nivel de presión sonora conforme a la norma EN 12348. Los datos referidos del nivel de presión sonora tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 3,3 dB(A). Los datos referidos del nivel de potencia sonora tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 2,5 dB(A).

⁸ Nivel de vibración conforme a EN 12348. Los datos referidos del nivel de vibración poseen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1 m/s².

Engranaje mecánico	Marcha electrónica	Velocidad, rpm	Diámetro de broca, mm/ pulg.
1	2	139	500/20
1	3	156	450/18
1	4	175	400/16
1	5	196	350/14
1	6	220	300/12
1	7	247	250/10
1	8	278	225/9
1	9	310	200/8
2	1	270	250/10
2	2	299	225/9
2	3	336	200/8
2	4	377	176/7
2	5	423	150/6
2	6	475	125/5
2	7	534	100/4
2	8	599	90/3,5
2	9	675	80/3

Accesorios

Columnas de perforación aplicables

El producto puede utilizar estas columnas de perforación Husqvarna:

- DS500, recomendado para coronas de 400 mm de diámetro como máximo.
- DS900, recomendado para coronas de 600 mm de diámetro como máximo.

Servicio técnico

Centro de servicio autorizado

Para encontrar su centro de servicio autorizado Husqvarna Construction Products más cercano, visite el sitio web www.husqvarnacp.com.

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad CE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel. +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Motor de perforación portátil para coronas diamantadas
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	DM700
Identificación	Números de serie a partir del año 2025

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

Directiva/Norma	Descripción
2006/42/EC	"relativa a las máquinas"
2014/30/EU	"relativa a la compatibilidad electromagnética"
2011/65/EU	"relativa a la restricción de utilización de sustancias peligrosas"

Además, se aplican las especificaciones técnicas o los estándares armonizados siguientes:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
- EN 62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017+A1:2022+A12:2022
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 63000:2018
- Partille, 2025-04-07



Mattias Holmdahl
Director de I + D, Concrete Sawing & Drilling
Husqvarna AB, Construction Division
Responsable de la documentación técnica

Sommario

Introduzione.....	39	Trasporto e rimessaggio.....	52
Sicurezza.....	40	Dati tecnici.....	53
Montaggio.....	45	Accessori.....	54
Utilizzo.....	46	Assistenza.....	54
Manutenzione.....	51	Dichiarazione di conformità.....	55

Introduzione

Descrizione del prodotto

Questo motore per carotaggio è una carotatrice elettrica da utilizzare con un telaio approvato. La fonte di alimentazione è un gruppo di potenza.

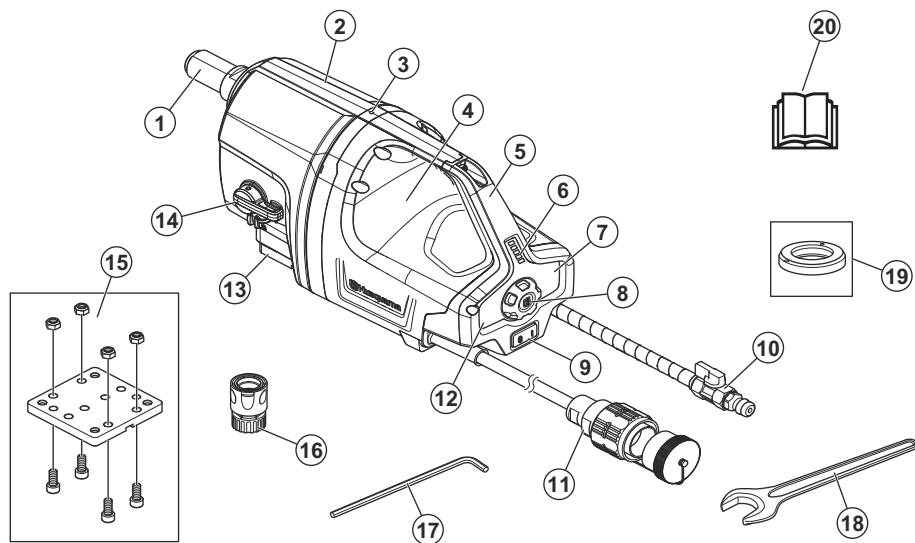
La corona diamantata è una punta cava con segmenti diamantati. L'acqua passa attraverso la valvola a sfera, il flessibile e la corona diamantata. L'acqua scarica il materiale perforato dalla fessura e riduce la temperatura della corona.

Uso previsto

Il prodotto viene utilizzato per forare muratura dura, acciaio e altri materiali duri. Il prodotto viene utilizzato montato su un telaio da carotaggio. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio.

Il prodotto viene utilizzato per attività industriali da operatori esperti.

Panoramica del prodotto



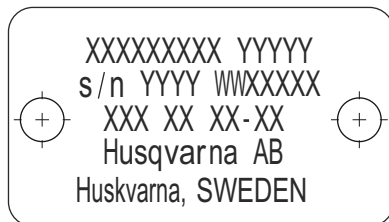
- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Mandrino di carotaggio | 7. Pulsante ferro |
| 2. Trasmissione | 8. Selettore di marcia, marce elettroniche |
| 3. Indicatore di perdita | 9. Interruttore ON/OFF |
| 4. Corpo del prodotto | 10. Raccordo maschio GARDENA® con valvola idrica |
| 5. Impugnatura | 11. Collegamento dell'alimentatore |
| 6. Indicatore di carico di lavoro | 12. Marcia elettronica selezionata |

13. Piastra di montaggio rapido per telaio da carotaggio Husqvarna
14. Selettore di marcia, marce meccaniche
15. Piastra adattatore telai da carotaggio non Husqvarna
16. Raccordo dell'acqua GARDENA®
17. Chiave a brugola da 8 mm
18. Chiave
19. Anello di attrito
20. Manuale dell'operatore

negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

Nota: Gli altri simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Piastrina modello



Riga 1: Marca, modello

Riga 2: Numero di serie con data di fabbricazione: Anno, settimana, n. sequenza

Riga 3: Codice prodotto

Riga 4: Produttore

Riga 5: Paese di origine

Danni al prodotto

Non siamo responsabili dei danni al prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

Simboli riportati sul prodotto



AVVERTENZA! questo prodotto può essere pericoloso e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi. Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.



Leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.



Utilizzare sempre abbigliamento protettivo personale omologato. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 44*.



Il presente prodotto è conforme alle direttive CEE vigenti.



Marchio ecologico. Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contatta le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il tuo concessionario di assistenza Husqvarna o il tuo rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Norme generali di sicurezza della macchina



AVVERTENZA: Leggere tutte le norme di sicurezza, istruzioni, illustrazioni, istruzioni e specifiche fornite con la presente macchina. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per la futura consultazione.** Il termine "macchina" usato nelle norme di sicurezza fa riferimento a macchine alimentate dalla rete (con cavo di alimentazione) e a macchine alimentate a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza dell'area di lavoro

- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e le aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- **Non utilizzare le macchine in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Le macchine creano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- **Durante l'utilizzo della macchina tenere a distanza bambini e altre persone.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

Sicurezza elettrica

- **La spina della macchina deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori per spine con macchine dotate di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto con superfici messe a massa o collegate a terra, come condutture, radiatori, stufe e frigoriferi.** In casi simili, si verificherebbe un aumento del rischio di scosse elettriche.
- **Non esporre le macchine a pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in una macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non rovinare il cavo elettrico. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare dalla presa la macchina. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati fanno aumentare il rischio di scosse elettriche.
- **Utilizzare, quando si lavora all'aperto con una macchina, solamente prolunghe adatte per gli ambienti esterni.** L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se l'impiego della macchina in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione con**

interruttore differenziale (salvavita). L'utilizzo di un salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio la macchina durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo della macchina per ferirsi gravemente.
- **Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Utilizzare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo (come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive) riduce le lesioni personali.
- **Prevenire la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare la macchina.** Se, in fase di trasporto della macchina, si tiene il dito sull'interruttore ovvero se si lascia collegata la macchina all'alimentazione elettrica, si possono verificare degli incidenti.
- **Rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione prima di accendere la macchina.** Una chiave o altro attrezzo rimasto attaccato a parti rotanti della macchina può provocare lesioni personali.
- **Operare in sicurezza. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio.** In questo modo si potrà controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
- **Vestirsi in maniera adeguata. Non indossare abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- **Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.
- **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non andare oltre le norme di sicurezza per la macchina, anche se si è acquisita familiarità con l'apparecchio elettrico dopo averlo usato diverse volte.** Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

Utilizzo e trattamento della macchina

- **Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina corretta per un'attività ad essa destinato.** Con la macchina adatta si lavorerà meglio e in modo più sicuro nel settore di attività previsto.
- **Non utilizzare alcuna macchina il cui interruttore è difettoso.** Una macchina che non può essere

controllata tramite l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.

- **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere dalla macchina il pacco batterie, se staccabile, prima di procedere a eventuali regolazioni, sostituzioni di accessori o alla conservazione dei prodotti.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.
- **Conservare le macchine non utilizzate lontano dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare la macchina a persone che non ne hanno dimestichezza o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Le macchine, se utilizzate da persone inesperte, sono pericolose.
- **Effettuare la manutenzione della macchina e degli accessori. Identificare eventuali disallineamenti o inceppamenti delle parti in movimento, rottura di componenti o altre condizioni che possano ripercuotersi sul funzionamento della macchina. Far riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo della macchina.** Molti incidenti dipendono dalla cattiva manutenzione delle macchine.
- **Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio.** Con una manutenzione adeguata, le macchine da taglio con bordi taglienti affilati risultano più facili da controllare e meno pericolose.
- **Utilizzare la macchina, gli accessori, le punte ecc. come indicato nelle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della prestazione da effettuare.** L'utilizzo di macchine per altre applicazioni rispetto a quelle previste può causare situazioni di pericolo.
- **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici dell'impugnatura scivolose non permettono un utilizzo e un controllo sicuro della macchina in situazioni impreviste.

Servizio

- **Far riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato utilizzando solo pezzi di ricambio originali.** Questo garantirà che sia salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.
- **Non riparare mai le batterie danneggiate.** Gli interventi sulle batterie dovrebbe essere eseguito solo dal produttore o da centri assistenza autorizzati.

Avvertenze sulla sicurezza delle punte diamantate

- **Quando si eseguono operazioni di carotaggio che richiedono l'uso di acqua, mantenere l'acqua lontana dall'area di lavoro dell'operatore oppure utilizzare un dispositivo di raccolta di liquidi.** Tali misure precauzionali mantengono asciutta l'area di lavoro dell'operatore e riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere l'elettrotensile esclusivamente dalle apposite impugnature isolate quando si effettua un intervento in cui l'accessorio di taglio potrebbe**

entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio filo. Se un accessorio di taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione potrebbe eccitare eventuali parti di metallo esposte dell'elettrotensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.

- **Indossare cuffie protettive quando si eseguono forature al diamante.** L'esposizione al rumore può, infatti, provocare la perdita dell'udito.
- **Quando la punta si inceppa, smettere di applicare pressione verso il basso e spegnere l'utensile.** Ricerare la causa dell'inceppamento della punta e intraprendere le dovute azioni correttive.
- **Durante il riavvio di una foratura al diamante nel pezzo in lavorazione, controllare che la punta ruoti liberamente prima dell'avvio.** Se la punta è inceppata, potrebbe non avviarsi, sovraccaricare l'utensile o provocare il rilascio della punta diamantata dal pezzo da lavorare.
- **Quando si fissa il telaio da carotaggio al pezzo con gli appositi ancoraggi e dispositivi di fissaggio, assicurarsi che l'ancoraggio utilizzato sia in grado di contenere e tenere ferma la macchina durante l'uso.** Se il pezzo è fragile o poroso, l'ancoraggio potrebbe staccarsi causando il rilascio del telaio da carotaggio dal pezzo.
- **Quando si eseguono forature su pareti o soffitti, verificare che le persone e l'area di lavoro dall'altro lato siano al sicuro.** La punta può estendersi attraverso il foro o il nucleo potrebbe cadere dall'altro lato.
- **In caso di forature aeree, utilizzare sempre il dispositivo di raccolta di liquidi indicato nelle istruzioni. Non far scorrere l'acqua all'interno dell'utensile.** L'ingresso di acqua in un elettrotensile fa aumentare il rischio di scosse elettriche.

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Questo prodotto è uno strumento pericoloso se non si presta attenzione o se si utilizza il prodotto in modo errato. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario consultare attentamente il contenuto di questo manuale dell'operatore.
- Questo prodotto non è destinato a persone (inclusi bambini) con disabilità oppure che non abbiano sufficiente esperienza e conoscenza.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni.
- Rispettare tutte le leggi e le normative vigenti.
- L'operatore e il datore di lavoro devono conoscere e prevenire i rischi durante il funzionamento del prodotto.
- Non consentire ad altre persone di utilizzare il prodotto se non hanno letto e compreso il contenuto del manuale operatore.

- Non azionare il prodotto a meno che non si riceva la formazione appropriata prima dell'uso. Assicurarsi che tutti gli operatori ricevano la formazione appropriata.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Consentire l'utilizzo del prodotto solo a persone autorizzate.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o dei danni materiali.
- Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.
- Usare la massima cautela e il buon senso.
- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, raccomandiamo alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Se danneggiato, non utilizzare il prodotto.
- Non effettuare modifiche a questo prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto se esiste la possibilità che altre persone abbiano apportato modifiche su di esso.

Impiegare sempre il buon senso



AVVERTENZA: In nessun caso si deve modificare la versione originale della macchina senza l'autorizzazione del produttore. Utilizzare sempre ricambi originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare lesioni gravi o fatali all'utilizzatore o a terzi.



AVVERTENZA: L'utilizzo di prodotti quali taglierine, affilatrici, trapani, che levigano o modellano il materiale possono generare polveri e vapori contenenti sostanze chimiche nocive. Verificare la natura del materiale che si intende lavorare e utilizzare un'apposita maschera di ventilazione.

È impossibile prevedere tutte le situazioni che possono insorgere durante l'utilizzo di una carotatrice. Prestare sempre attenzione e usare il buon senso. Evitare tutte le situazioni che richiedono capacità superiori alle proprie. Se dopo aver letto le presenti istruzioni persistono dubbi sulle procedure operative, rivolgersi a un esperto prima di continuare. Non esitate a contattare il vostro rivenditore o a consultarci se avete altre domande riguardo all'uso della carotatrice. Oltre a offrirvi

assistenza e consulenza, vi aiuteremo a usare la vostra carotatrice in maniera efficiente ed efficace.

Non esitate a contattare il vostro rivenditore se avete altre domande riguardo all'uso della macchina. Oltre a offrirvi assistenza e consulenza, vi aiuteremo a usare la vostra macchina in maniera efficiente ed efficace.

Rivolgersi periodicamente al rivenditore Husqvarna per il controllo della carotatrice ed eventuali regolazioni e riparazioni.

Husqvarna Construction Products applica una politica di sviluppo continuo dei propri prodotti. Husqvarna si riserva il diritto di apportare modifiche riguardanti il design e l'aspetto senza alcun preavviso e senza ulteriori provvedimenti.

Tutte le informazioni e i dati contenuti nel manuale dell'operatore sono da riferirsi alla data di stampa del manuale stesso.

Istruzioni di sicurezza per il funzionamento



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Non utilizzare il prodotto se non è possibile ricevere soccorso in caso di incidente.
- Non utilizzare con l'accessorio aspiratore per il telaio da carotaggio.
- Non utilizzare il prodotto in condizioni meteorologiche avverse quali nebbia, pioggia, vento forte, freddo intenso ecc. Condizioni meteorologiche sfavorevoli possono causare situazioni di pericolo, ad esempio superfici scivolose.
- Prestare attenzione a persone, cose e situazioni che possono impedire un utilizzo sicuro del prodotto.
- Quando la carotatrice è rivolta verso l'alto durante l'uso, utilizzare sempre un contenitore adatto per raccogliere l'acqua.
- Prima dell'uso, collegare sempre il prodotto a un telaio da carotaggio idoneo. Fare riferimento a *Fissaggio del prodotto a un telaio da carotaggio alla pagina 45*.
- Accertarsi di poter spegnere sempre rapidamente il motore in caso di emergenza.
- Accertarsi che non vi siano tubi o cavi elettrici nell'area in cui verrà praticato il foro.
- Se il prodotto non funziona correttamente, arrestare il motore.
- Accertarsi di trovarsi in una posizione sicura e stabile durante il funzionamento.
- Non avvicinarsi alla corona diamantata quando il motore è acceso.
- Non allontanarsi dal prodotto con il motore acceso.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di allontanarsi dal prodotto.

- Tenere tutte le parti in buone condizioni e accertarsi che tutti i fissaggi siano serrati correttamente.
- Se il prodotto vibra o se il suo livello di rumorosità è insolitamente elevato, arrestare immediatamente il prodotto. Verificare la presenza di eventuali danni al prodotto. Riparare eventuali danni o contattare un'officina approvata per far svolgere la riparazione.
- Utilizzare sempre accessori omologati. Rivolgersi al rivenditore per maggiori informazioni.

Cavi di prolunga

- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati di lunghezza sufficiente.
- Il valore nominale sul cavo di prolunga deve essere equivalente o superiore al valore indicato sulla targhetta dati di funzionamento del prodotto.
- Utilizzo di prolunghe con messa a terra.
- Quando si utilizza il prodotto all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'aperto. Questo diminuisce il rischio di scosse elettriche.
- Tenere la connessione della prolunga asciutta e sollevata dal suolo.
- Non avvicinare il cavo di prolunga a fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Un cavo danneggiato aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Accertarsi che il cavo di prolunga sia in buone condizioni e non sia danneggiato.
- Non utilizzare il cavo di prolunga mentre è avvolto. Ciò può causare un surriscaldamento del cavo di prolunga.
- Assicurarsi che il cavo di prolunga sia dietro l'operatore il prodotto quando si utilizza il prodotto. Ciò evita danni al cavo di prolunga.

Abbigliamento protettivo personale



AVVERTENZA: leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale omologato quando si utilizza il prodotto. L'uso di abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'abbigliamento protettivo personale corretto.
- Controllare regolarmente le condizioni dell'abbigliamento protettivo personale.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Usare cuffie protettive omologate.
- utilizzare protezione respiratoria omologata.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata con protezione laterale.
- Usare guanti protettivi.
- Utilizzare stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.

- Utilizzare indumenti da lavoro approvati o indumenti aderenti equivalenti, con maniche e gambe lunghe.

Estintore

- Tenere un estintore a portata di mano durante il funzionamento del prodotto.
- Utilizzare un estintore a polvere di classe "ABE" o un estintore ad anidride carbonica di tipo "BE".

Dispositivi di sicurezza sul prodotto

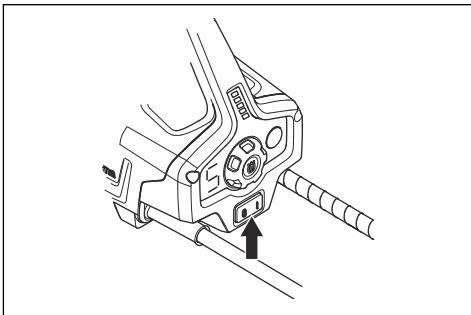


AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Non utilizzare un prodotto usando dispositivi di sicurezza danneggiati o che non funzionano correttamente.
- Effettuare regolarmente un controllo dei dispositivi di sicurezza. Se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o non funzionano correttamente, rivolgersi al centro di assistenza Husqvarna.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza.

Interruttore ON/OFF

L'interruttore ON/OFF viene utilizzato per avviare e arrestare il prodotto.



Controllo dell'interruttore ON/OFF

1. Collegare il prodotto all'alimentatore.
2. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione "1" per avviare il prodotto.
3. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione "0" e accertarsi che il prodotto si arresti.

Frizione

La frizione è integrata nella scatola ingranaggi del prodotto. Evita danni al prodotto in caso di arresto improvviso dell'albero del mandrino.



ATTENZIONE: Accertarsi che il tempo di rilascio della frizione non sia superiore a 3-4 secondi, poiché in caso

contrario l'usura e il calore aumentano rapidamente.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Prima di eseguire la manutenzione, arrestare il prodotto e scollegare l'alimentatore.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale.
- Tenere tutte le parti in buone condizioni e accertarsi che tutti i fissaggi siano serrati correttamente.

- Effettuare i controlli di sicurezza, gli interventi di manutenzione e di servizio come indicato nel presente manuale. Tutti gli altri interventi di manutenzione devono essere eseguiti da un rivenditore autorizzato.
- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione o il collegamento elettrico, questa operazione deve essere eseguita da un rivenditore con servizio di assistenza.
- Effettuare una manutenzione regolare per assicurare il corretto funzionamento del prodotto. Fare riferimento a *Programma di manutenzione alla pagina 51*.
- Se danneggiato, non utilizzare il prodotto.

Montaggio

Introduzione



AVVERTENZA: Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di montare il prodotto.



AVVERTENZA: Per evitare lesioni, scollegare il cavo di alimentazione e rimuovere la punta prima del montaggio.

Fissaggio del prodotto a un telaio da carotaggio

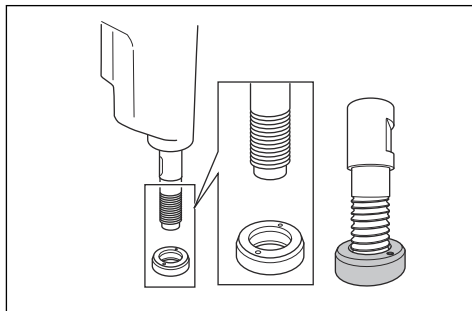


ATTENZIONE: Leggere attentamente il manuale dell'operatore del telaio da carotaggio.

- Per collegare il prodotto a un telaio da carotaggio, fare riferimento al relativo manuale.
- Utilizzare solo con telai da carotaggio approvati Husqvarna. Fare riferimento a *Telai da carotaggio applicabili alla pagina 54*.

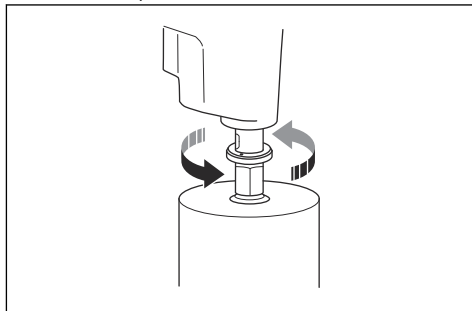
Installazione di una corona

1. Montare l'anello di attrito in dotazione sull'asta dell'alberino.



Nota: L'anello di attrito evita danni all'asta dell'alberino e alla trasmissione durante la rimozione della corona.

2. Ruotare la punta in senso antiorario per installarla. Serrare completamente.



Utilizzo

Cosa fare prima di azionare il prodotto

1. Leggere il manuale dell'operatore con attenzione e accertarsi di averne compreso il contenuto.
2. Leggere il manuale dell'operatore del telaio da carotaggio con attenzione e accertarsi di averne compreso il contenuto.
3. Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 44*.
4. Eseguire la manutenzione giornaliera. Fare riferimento a *Programma di manutenzione alla pagina 51*.
5. Accertarsi che solo persone autorizzate siano presenti nell'area di lavoro.
6. Controllare che il prodotto sia montato correttamente e che non sia danneggiato. La corona e il telaio da carotaggio devono essere fissati correttamente.
7. Accertarsi che l'impianto idrico non sia danneggiato e sia collegato al prodotto.

Collegamento e apertura dell'impianto idrico



ATTENZIONE: Accertarsi che la pressione massima dell'acqua non sia troppo alta, fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 53*.

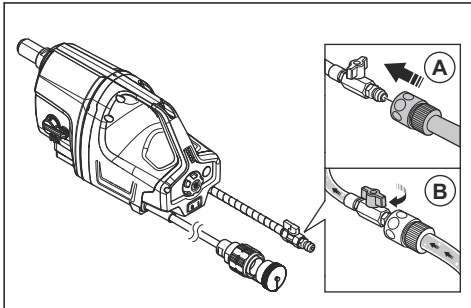


ATTENZIONE: Utilizzare solo acqua pulita per evitare che lo sporco causi un'ostruzione dell'impianto idrico.



ATTENZIONE: Utilizzare solo un raccordo approvato per impianto idrico. Rivolgersi al rivenditore per maggiori informazioni.

1. Collegare la valvola a sfera all'impianto idrico (A).



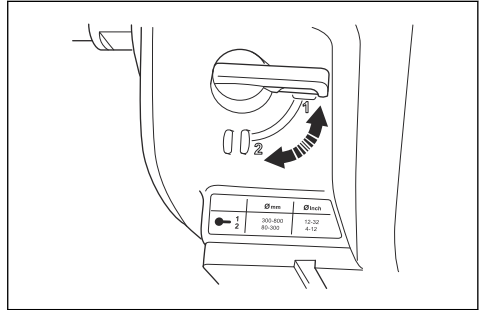
2. Aprire l'impianto idrico (B). Impostare la pressione dell'acqua per rimuovere tutto il materiale di scarto dal foro.

Avviamento del prodotto



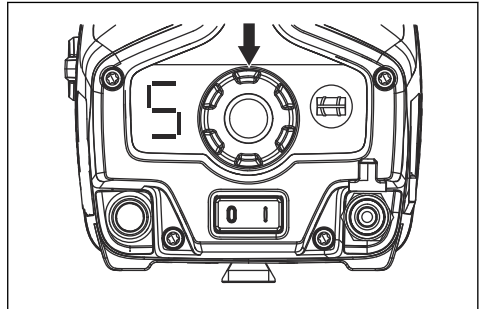
AVVERTENZA: Accertarsi che la corona possa ruotare liberamente. Comincia a ruotare quando si avvia il motore.

1. Collegare il prodotto a un gruppo idraulico idoneo.
2. Collegare il gruppo idraulico alla presa elettrica.
3. Per impostare la velocità di funzionamento, ruotare il mandrino di carotaggio e, contemporaneamente, cambiare marcia. Impostare il selettore nella posizione corretta per l'utilizzo dell'utensile.

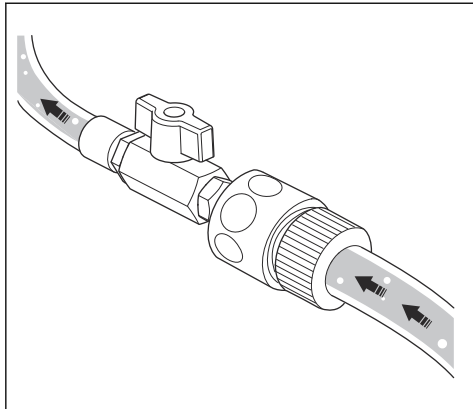


ATTENZIONE: Non spostare il selettore marce meccanico quando il prodotto è acceso. Vi è il rischio di danneggiamento della trasmissione.

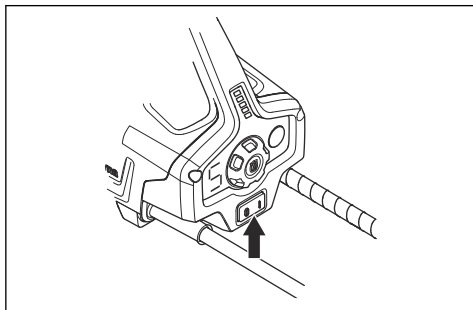
4. Ruotare il selettore marce elettronico per selezionare una marcia. Fare riferimento a *Diametri consigliati delle corone alla pagina 54*.



5. Accertarsi che l'impianto idrico sia aperto.



6. Portare l'interruttore ON/OFF su "1".



Utilizzo del prodotto



AVVERTENZA: Se il PRCD si innesta, rimuovere la punta prima di premere "RESET".



AVVERTENZA: Si possono verificare gravi incidenti se il calcestruzzo rimane nella punta quando la si estrae dal foro.



AVVERTENZA: Quando si utilizza un telaio da carotaggio, azionare l'elettrotensile afferrando le superfici di presa isolate del telaio.



ATTENZIONE: Accertarsi che nessun oggetto colpisca la punta.



ATTENZIONE: Non applicare più forza del necessario per evitare di rallentare il funzionamento e causare il sovraccarico del motore.

1. Avviare il motore. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 46*.
2. Fare in modo che il regime del motore aumenti al massimo prima che la corona entri in contatto con la superficie.
3. Premere la corona sulla superficie con la leva di avanzamento.
4. Se si perforano rinforzi in ferro, utilizzare una pressione iniziale maggiore e una marcia inferiore rispetto a quando non sono presenti tali rinforzi.
5. Inizialmente, esercitare una pressione ridotta per mantenere la corona nella posizione corretta.
6. Durante l'utilizzo, assicurarsi che l'acqua rimuova tutto il materiale di scarto dal foro. Regolare la pressione dell'acqua se necessario.
7. Arrestare il motore. Fare riferimento a *Arresto del prodotto alla pagina 48*.

Indicatore di carica

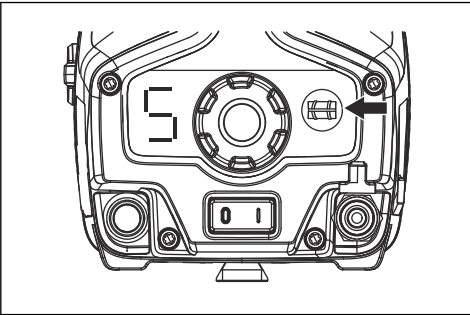


ATTENZIONE: Non sovraccaricare nuovamente il prodotto, poiché ciò potrebbe danneggiarlo. L'indicatore di carico indica la potenza in uscita e non sempre fornisce il suggerimento per un utilizzo corretto.

Indicatori LED	Causa	Possibile procedura
1 LED verde.	Il prodotto è collegato al gruppo idraulico e può essere azionato.	Non è necessaria alcuna procedura.
	La potenza in uscita è inferiore al 70% della potenza disponibile durante il funzionamento.	
2 LED verdi.	La potenza in uscita è tra il 70% e il 90% della potenza disponibile durante il funzionamento.	Non è necessaria alcuna procedura.
3 LED verdi.	La potenza in uscita è superiore al 90% della potenza disponibile.	Non è necessaria alcuna procedura.

Indicatori LED	Causa	Possibile procedura
3 spie verdi e 1 gialla.	Potenza massima in uscita.	Non è necessaria alcuna procedura.
3 spie verdi, 1 gialla, 1 rossa.	Vi è il rischio che il prodotto si surriscaldi.	Diminuire il carico o ridurre la temperatura del motore e del gruppo idraulico.
Tutti i LED sono accesi o lampeggianti.	Il prodotto è troppo caldo e può arrestarsi improvvisamente. ⁹ La potenza massima disponibile viene ridotta automaticamente per evitare il surriscaldamento e l'arresto automatico del prodotto.	Diminuire il carico o ridurre la temperatura del motore e del gruppo idraulico.
		Aumentare la quantità di acqua o utilizzare acqua più fredda per diminuire la temperatura del motore.
		Per diminuire la temperatura del gruppo idraulico, sostituire il filtro dell'aria o collocare il gruppo idraulico in un ambiente più freddo.
Si accende il LED giallo.	Il prodotto è pronto per essere utilizzato.	È necessaria la manutenzione del prodotto, fare riferimento a <i>Programma di manutenzione alla pagina 51</i> .

Pulsante ferro



La funzione "pulsante ferro" riduce la velocità di funzionamento per facilitare il taglio di materiali duri, ad esempio le barre di rinforzo.

La velocità ridotta può anche essere utilizzata per facilitare l'inserimento della corona nella superficie di altri materiali. Per prestazioni ottimali, disinserire la funzione "pulsante ferro" quando la corona è penetrata nella superficie e praticare il foro a velocità normale.

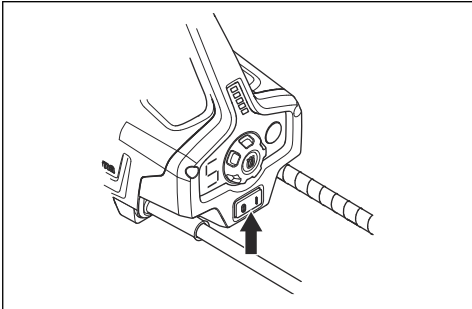
Quando l'indicatore della marcia elettronica lampeggia, la funzione "pulsante ferro" è attiva.

Arresto del prodotto



AVVERTENZA: La corona continua a ruotare per un po' di tempo dopo l'arresto del motore. Non arrestare la corona con le mani per evitare lesioni.

1. Lasciare funzionare il prodotto senza carico per 2-3 minuti. L'impianto dell'acqua riduce la temperatura del motore.
2. Portare l'interruttore ON/OFF su "0".



3. Attendere che la corona si arresti completamente.
4. Chiudere l'acqua.
5. Scollegare il prodotto dall'alimentatore.

Sostituzione della punta



AVVERTENZA: Scollegare il cavo dalla presa di corrente prima di sostituire la punta.



AVVERTENZA: Usare guanti protettivi. Attendere che il prodotto si raffreddi prima di rimuovere la punta. La

⁹ Se il prodotto si arresta a causa del surriscaldamento, i LED continuano a lampeggiare finché il prodotto non si raffredda e può essere riavviato.

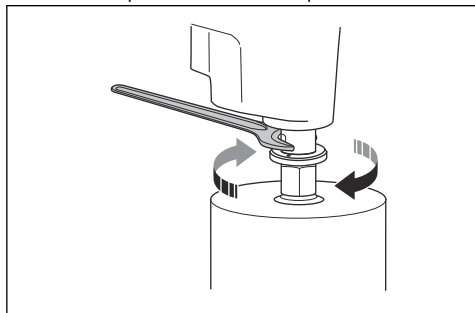
punta e l'area circostante sono molto calde dopo l'uso.

che penetra nel prodotto aumenta il rischio di scosse elettriche.



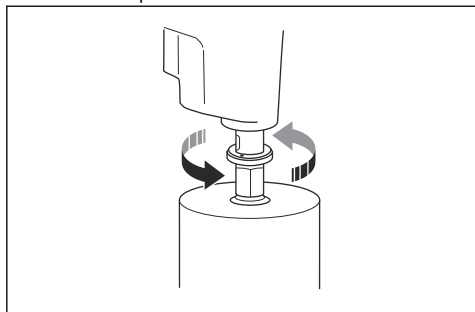
AVVERTENZA: Utilizzare esclusivamente corone diamantate approvate per il prodotto. Rivolgersi al rivenditore Husqvarna per maggiori informazioni.

1. Accertarsi di disporre di una punta nuova, della chiave in dotazione e di grasso resistente all'acqua.
2. Bloccare l'asse dell'alberino con la chiave.
3. Ruotare la punta in senso orario per rimuoverla.



ATTENZIONE: Non colpire il prodotto per rimuovere la punta. Vi è il rischio di danni alla trasmissione e al telaio da carotaggio.

4. Lubrificare la filettatura dell'asta dell'alberino con grasso resistente all'acqua.
5. Ruotare la punta in senso antiorario per installarla. Serrare completamente.



Preparazione del prodotto per la perforazione invertita

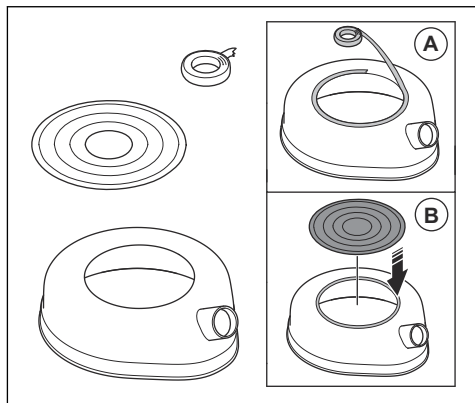


AVVERTENZA: Utilizzare sempre un anello per la raccolta dei liquami con un disco di tenuta e una rondella in gomma durante la perforazione invertita. L'acqua

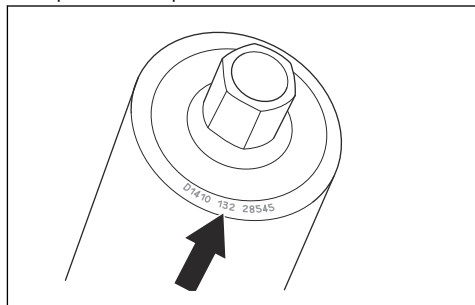
Nota: L'anello per la raccolta di liquami, il disco di tenuta e la rondella di gomma sono accessori. Per ulteriori informazioni, rivolgersi a un rappresentante dell'assistenza locale.

Nota: Il diametro massimo consigliato per la corona diamantata per la foratura invertita è di 250 mm

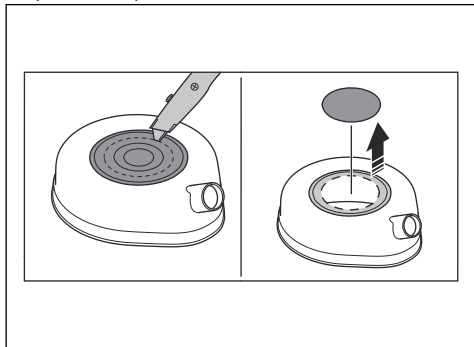
1. Pulire la parte superiore dell'anello per la raccolta dei liquami. È necessario rimuovere tutto il grasso e la sporcizia.
2. Applicare nastro biadesivo o utilizzare colla spray intorno all'apertura superiore dell'anello per la raccolta dei liquami (A). Posizionare il disco di tenuta sull'apertura superiore come coperchio (B). Fissarlo saldamente.



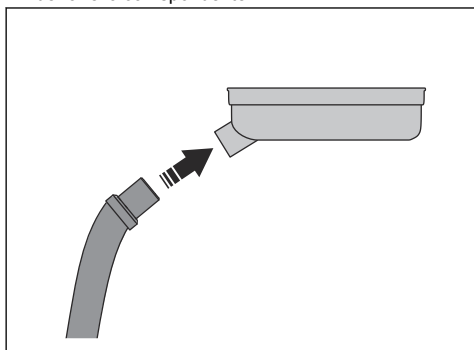
3. Verificare la dimensione della carotatrice sulla parte superiore del trapano.



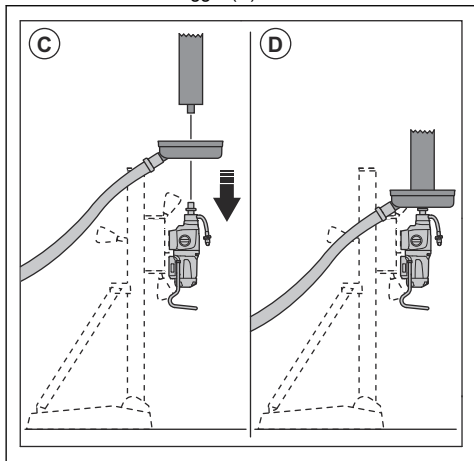
4. Praticare un foro nel disco di tenuta di dimensioni le più simili a quelle della carotatrice.



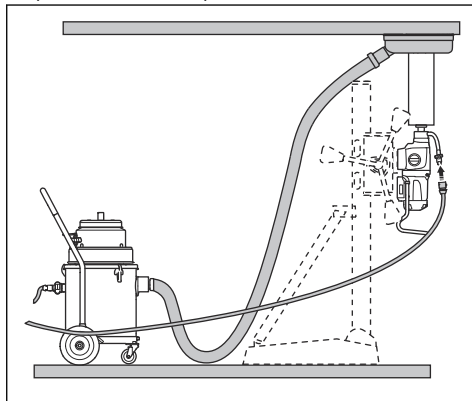
5. Collegare il raccoglitore di liquami al collegamento dell'anello corrispondente.



6. Posizionare l'anello per la raccolta dei liquami sul mandrino di carotaggio (C). Montare la corona sul mandrino di carotaggio (D).



7. Avviare il raccoglitore di liquami.
8. Sollevare la corona verso il soffitto. Fissare l'anello per la raccolta dei liquami al soffitto.



Manutenzione

Introduzione



AVVERTENZA: Leggere attentamente il capitolo sulla sicurezza prima di eseguire la manutenzione del prodotto.



AVVERTENZA: Per evitare lesioni, scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire la manutenzione.

Programma di manutenzione

* = manutenzione generale effettuata dall'operatore. Le istruzioni non sono riportate in questo manuale dell'operatore.

X = Le istruzioni sono riportate in questo manuale dell'operatore.

Manutenzione	Prima di ogni utilizzo	Dopo ogni impiego	Ogni 100 ore
Accertarsi che i dadi e le viti siano serrati a fondo.	*		
Accertarsi che l'interruttore ON/OFF funzioni correttamente. Fare riferimento a <i>Controllo dell'interruttore ON/OFF alla pagina 44</i> .	X		
Pulire le superfici esterne del prodotto.	X	X	
Accertarsi che non vi siano tracce di olio o grasso sull'impugnatura.	*	*	
Verificare che il cavo di alimentazione e il collegamento all'alimentatore non siano danneggiati.	*	*	
Accertarsi che le parti mobili funzionino correttamente e si muovano liberamente.	*		
Accertarsi che la corona sia affilata e pulita.	X		
Controllare l'olio della trasmissione. Se necessario, sostituire l'olio.			X
Esaminare il raccordo dell'acqua per verificare che non sia danneggiato e che non presenti perdite di acqua.		X	

Pulizia del prodotto



ATTENZIONE: Accertarsi che non penetri acqua nel motore o nella scatola ingranaggi.



ATTENZIONE: Non utilizzare acqua corrente per pulire il prodotto.

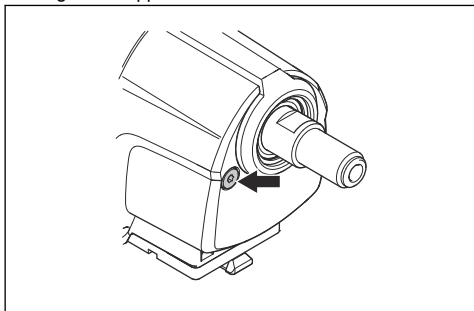
- Utilizzare un panno asciutto o umido per pulire il prodotto.
- Pulire e lubrificare la filettatura dell'asta dell'alberino.

Manutenzione della corona diamantata

- Accertarsi che i segmenti diamantati siano affilati. Affilare i segmenti diamantati con una mola SiC se hanno perso il filo.
- Accertarsi che la corona non vibri. Se la corona vibra, i segmenti diamantati possono allentarsi.
- Accertarsi che i segmenti diamantati siano abbastanza più grandi del diametro interno ed esterno del tubo della corona.
- Lubrificare la filettatura della corona con grasso resistente all'acqua. Ciò rende più facile la rimozione dell'utensile.
- Accertarsi che la scenteratura radiale sui segmenti diamantati della corona non sia superiore a 1 mm.

Cambio dell'olio della trasmissione

1. Togliere il tappo di scarico dell'olio.



2. Fare scorrere l'olio della trasmissione nel contenitore.



ATTENZIONE: Smaltire l'olio usato presso un apposito centro di smaltimento

3. Se necessario, affidare la pulizia della trasmissione a un'officina autorizzata Husqvarna.
4. Rabboccare con olio della trasmissione nuovo. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 53* per la quantità e il tipo di olio corretto.
5. Pulire il tappo di drenaggio dell'olio. Il tappo di drenaggio dell'olio è dotato di un magnete che cattura le particelle metalliche.
6. Montare il tappo di drenaggio dell'olio.

Controllo del raccordo idrico



ATTENZIONE: In caso di perdite di acqua dall'anello del raccordo idrico, le guarnizioni dell'albero devono essere sostituite immediatamente.

- Affidare la riparazione del raccordo idrico a un'officina autorizzata Husqvarna.

Trasporto e rimessaggio

- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Rimuovere la punta prima del trasporto o immagazzinamento del prodotto per evitare danni al prodotto e alle punte.
- Fissare in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare danni o incidenti.

Dati tecnici

Dati tecnici

Motore	
Motore elettrico	Alta frequenza HF
Potenza nominale in ingresso, kW	6
Peso, kg/lb	13,6/29,9
Olio della trasmissione	
Tipo	Q8 T 65 SAE 75W-90
Capacità, l/qt	1,0/1,06
Corona diamantata	
Diametro max. raccomandato, mm/poll.	600/24
Diametro minimo raccomandato, mm/poll.	100/4
Filetto dell'alberino	G 1 1/4", CR1 28, A-rod
Raffreddamento ad acqua	
Pressione dell'acqua min e max, bar/PSI	0,5-3/7,2-43,5
Flusso d'acqua min raccomandato con una temperatura dell'acqua di 15 °C, l/min	0,5
Raccordo per impianto idrico	Gardena
Emissioni acustiche ¹⁰	
Livello di potenza acustica, misurato dB(A)	107
Livello potenza acustica, dB (A)	111
Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore, dB (A) ¹¹	91
Livelli di vibrazioni, a_{hv} ¹²	
Impugnatura, m/s ²	<2,5

¹⁰ Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza acustica (L_{WA}) ai sensi della norma EN 12348.

¹¹ Livello di pressione acustica in ottemperanza alla norma EN 12348. I dati riportati per il livello di pressione acustica hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 3,3 dB (A). I dati riportati per il livello di potenza sonora hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 2,5 dB (A).

¹² Livello di vibrazioni in ottemperanza alla norma EN 12348. I dati riportati per il livello di vibrazioni sono caratterizzati da una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 m/s².

Diametri consigliati delle corone

Ingranaggio meccanico	Riduttore elettronico	Velocità, giri/min	Diametro della corona, mm/poll.
1	1	125	600/24
1	2	139	500/20
1	3	156	450/18
1	4	175	400/16
1	5	196	350/14
1	6	220	300/12
1	7	247	250/10
1	8	278	225/9
1	9	310	200/8
2	1	270	250/10
2	2	299	225/9
2	3	336	200/8
2	4	377	176/7
2	5	423	150/6
2	6	475	125/5
2	7	534	100/4
2	8	599	90/3,5
2	9	675	80/3

Accessori

Telai da carotaggio applicabili

Il prodotto è applicabile con questi telai da carotaggio Husqvarna:

- DS500, consigliato per corone di diametro fino a 400 mm.
- DS900, consigliato per corone di diametro fino a 600 mm.

Assistenza

Centro di assistenza autorizzato

Per trovare il centro di assistenza Husqvarna Construction Products più vicino, visitare il sito Web www.husqvarnacp.com.

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.:
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva
responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Utensile diamantato trasportabile
Marchio	Husqvarna
Tipo/Modello	DM700
Identificazione	Numeri di serie a partire da 2025 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive
UE:

Direttiva/norma	Descrizione
2006/42/EC	"sulle macchine"
2014/30/EU	"sulla compatibilità elettromagnetica"
2011/65/EU	"sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose"

e che sono applicati gli standard armonizzati e/o le
specifiche tecniche seguenti;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN
62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017+A1:2022+A12:202
2

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-04-07



Mattias Holmdahl

R&D Director, Concrete Sawing & Drilling

Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica

ÍNDICE

Introdução.....	56	Transporte e armazenamento.....	69
Segurança.....	57	Especificações técnicas.....	70
Montagem.....	62	Acessórios.....	71
Funcionamento.....	63	Assistência.....	71
Manutenção.....	67	Declaração de conformidade.....	72

Introdução

Descrição do produto

Este motor de perfuração é uma broca de coroa elétrica que é utilizada com um suporte do perfurador aprovado. A sua fonte de alimentação é uma unidade de potência.

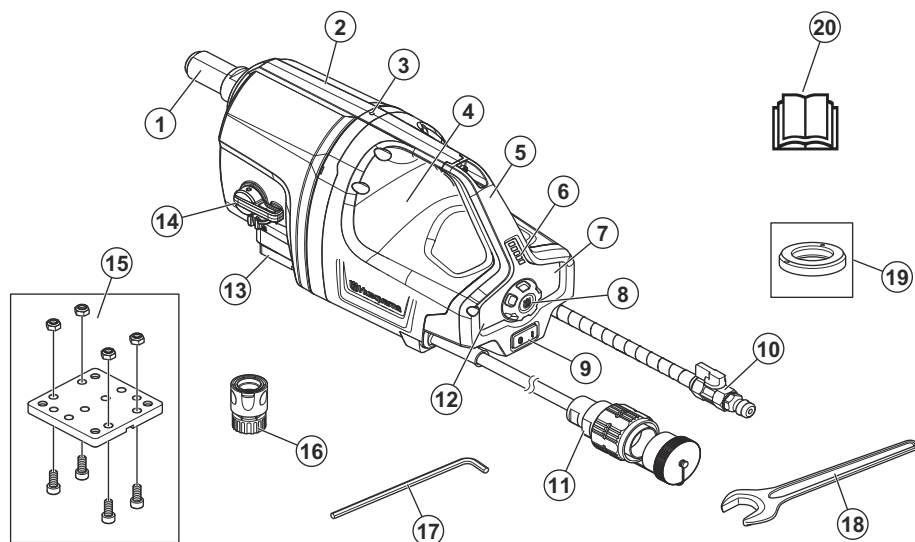
A broca diamantada é uma broca oca com segmentos de diamante. A água passa através da válvula esférica, da mangueira e da broca diamantada. A água retira o material perfurado da ranhura e diminui a temperatura da broca.

Vista geral do produto

Finalidade

O produto é utilizado para perfurar alvenaria dura, aço e outros materiais rígidos. Para poder ser utilizado, o produto é instalado num suporte do perfurador aprovado. Todas as outras utilizações são incorretas.

O produto é utilizado em aplicações industriais por operadores experientes.



1. Fuso da broca
2. Caixa de velocidades
3. Indicador de fugas
4. Estrutura do produto
5. Punho
6. Indicador de carga de trabalho

7. Botão de ferro
8. Seletor de velocidades, mudanças eletrônicas
9. Interruptor ON/OFF
10. Acoplamento macho GARDENA® com válvula de água
11. Ligação para a fonte de alimentação

12. Mudança eletrônica selecionada
13. Placa de montagem rápida para o suporte para perfuração da Husqvarna
14. Seletor de velocidades, mudanças mecânicas
15. Placa adaptadora para suportes para perfuração que não pertençam à Husqvarna
16. Conector de água GARDENA®
17. Chave Allen, 8 mm
18. Chave
19. Anel de atrito
20. Manual do utilizador

Símbolos no produto



AVISO! este produto pode ser perigoso e provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou de terceiros. Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente.



Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar este produto.



Use sempre equipamento de proteção pessoal aprovado. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 61*.



Este produto está em conformidade com as diretivas aplicáveis da CE.

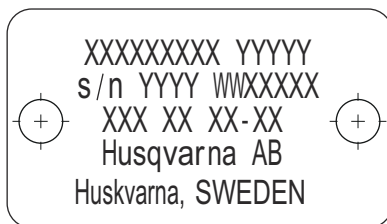


Marca ambiental. O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrônicos. Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica Husqvarna ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido

à potencial presença de substâncias perigosas.

Nota: Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

Etiqueta de tipo



Fila 1: Marca, Modelo

Fila 2: N.º de série com data de fabrico: ano, semana, n.º de sequência

Fila 3: Produto n.º

Fila 4: Fabricante

Fila 5: país de origem

Danos no produto

Não somos responsáveis por danos no nosso produto se:

- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

Segurança

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



ATENÇÃO: Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



CUIDADO: Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: Utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Avisos gerais de segurança da máquina



ATENÇÃO: Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina. O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

- **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.** O termo "máquina" nos avisos refere-se à sua máquina (com fios) ligada à corrente elétrica ou máquina (sem fios) de funcionamento a bateria.

Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- **Não utilize máquinas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- **Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina.** As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

Segurança elétrica

- **As fichas das máquinas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- **Não exponha as máquinas a chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.
- **Não danifique o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina.** Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento. Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores.** A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- **Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual**

(RCD). A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- **Mantenha-se em alerta, tenha atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção ao utilizar as máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.** A utilização de equipamento de proteção como máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protetores acústicos nas condições apropriadas irá reduzir os ferimentos pessoais.
- **Prevenção de arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação e/ou à bateria, ou de a pegar ou transportar.** Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.
- **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina.** Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.** Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.
- **Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento.** Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.
- **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados co poeiras.
- **Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente.** Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.

Utilização e manutenção da máquina

- **Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação.** A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.
- **Não utilize a máquina se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
- **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou retire a bateria, se amovível, da máquina antes de efetuar quaisquer ajustes, substituir acessórios**

ou guardar as máquinas. Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.

- **Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com as máquinas ou com estas instruções as utilizem.** As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- **Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios.** Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento de peças móveis, danos das peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As máquinas de corte com as zonas de corte afiadas e devidamente mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.
- **Utilize a máquina, acessórios e brocas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado.** A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- **Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.** As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.

Manutenção

- **Garanta que a manutenção da sua ferramenta elétrica é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utilize apenas peças de substituição idênticas.** Isto irá garantir que a segurança das ferramentas elétricas é mantida.
- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

Avisos de segurança relativos à broca diamantada

- **Ao efetuar trabalhos de perfuração que requeiram a utilização de água, direcione a água para fora da área de trabalho do operador ou utilize um dispositivo de recolha de líquidos.** Estas medidas preventivas mantêm a área de trabalho do operador seca e reduzem o risco de choque elétrico.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de apoio isoladas quando realizar trabalhos em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cablagem oculta ou com o próprio cabo.** O contacto do acessório de corte com um fio com tensão pode energizar as peças metálicas expostas

da ferramenta elétrica e, por conseguinte, provocar um choque elétrico no operador.

- **Use protetores acústicos durante a perfuração diamantada.** A exposição ao ruído pode causar perda da capacidade auditiva.
- **Se a broca estiver encravada, não aplique pressão para baixo e desligue a ferramenta.** Investigue e tome medidas corretivas para eliminar a causa do encravamento da broca.
- **Quando voltar a ligar uma broca diamantada à peça de trabalho, verifique se a broca roda livremente antes de ligar.** Se a broca estiver encravada, pode não arrancar, pode sobrecarregar a ferramenta elétrica ou pode fazer com que a broca diamantada se solte da peça de trabalho.
- **Ao fixar o suporte para perfuração com âncoras e fechos à peça de trabalho, verifique se a ancoragem utilizada é capaz de fixar e reter a máquina durante a utilização.** Se a peça de trabalho for fraca ou porosa, a âncora pode soltar-se, desprendendo o suporte para perfuração da respetiva peça de trabalho.
- **Ao realizar trabalhos de perfuração em paredes ou tetos, certifique-se de que protege as pessoas e a área de trabalho do outro lado.** A broca pode atravessar o orifício ou o núcleo pode cair para o outro lado.
- **Ao perfurar na vertical, utilize sempre o dispositivo de recolha de líquidos especificado nas instruções. Não permita que entre água na ferramenta.** A entrada de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

Instruções de segurança gerais



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se o utilizador não for cuidadoso ou se o produto for utilizado de forma incorreta, este produto é uma ferramenta perigosa. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros. Antes de utilizar o produto, é necessário ler e compreender o conteúdo deste manual do utilizador.
- Este produto não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos.
- Guarde todas as instruções e avisos.
- Cumpra todas as leis e regulamentos aplicáveis.
- O utilizador e a entidade patronal do utilizador têm de conhecer e evitar os riscos durante o funcionamento do produto.
- Não permita que o produto seja utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido o conteúdo do manual do utilizador.

- Não utilize o produto a menos que tenha recebido formação prévia. Certifique-se de que todos os utilizadores receberam formação.
- Não deixe uma criança utilizar o produto.
- Permita a utilização do produto apenas a pessoas autorizadas.
- O utilizador é responsável por acidentes que ocorrem a terceiros ou à respetiva propriedade.
- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Seja sempre cuidadoso e use o seu senso comum.
- Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.
- Mantenha o produto limpo. Certifique-se de que pode ler claramente os sinais e os autocolantes.
- Não utilize o produto se este estiver danificado.
- Não efetue modificações neste produto.
- Não utilize o produto se existir a possibilidade de outras pessoas terem efetuado modificações no mesmo.

Use sempre o bom senso



ATENÇÃO: Não deverá, sob qualquer circunstância, modificar o design original da máquina sem a aprovação do fabricante. Utilize sempre peças sobresselentes originais. Modificações e/ou acessórios não autorizados podem provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou de outras pessoas.



ATENÇÃO: A utilização de produtos como cortadoras, polidoras, brocas de abrasão ou de formação de materiais pode gerar poeiras e vapores que podem conter produtos químicos perigosos. Verifique a natureza do material que vai processar e utilize uma máscara respiratória adequada.

É impossível abranger todas as possíveis situações com que se pode deparar ao utilizar uma máquina de perfuração. Seja sempre cuidadoso e use o senso comum. Evite todas as situações que considere estarem para além das suas capacidades. Caso ainda sinta insegurança acerca dos procedimentos de funcionamento depois de ler estas instruções, consulte um perito antes de prosseguir. Não hesite em contactar o seu distribuidor ou os nossos serviços caso tenha quaisquer questões sobre a utilização da máquina de perfuração. Teremos todo o gosto em prestar-lhe assistência e aconselhamento, bem como ajudá-lo a

utilizar a sua máquina de perfuração de forma eficaz e segura.

Não hesite em contactar o seu distribuidor caso tenha quaisquer questões sobre a utilização da máquina. Teremos todo o gosto em prestar-lhe assistência e aconselhamento, bem como ajudá-lo a utilizar a sua máquina de forma eficaz e segura.

Solicite ao seu distribuidor Husqvarna que verifique a máquina de perfuração com regularidade e efetue as reparações e os ajustes necessários.

A Husqvarna Construction Products tem uma política de desenvolvimento contínuo dos produtos. A Husqvarna reserva-se o direito de modificar o design e o aspeto dos produtos e introduzir alterações de construção sem aviso prévio e sem quaisquer outras obrigações.

Toda as informações e os dados presentes neste manual do utilizador eram válidos na data em que o manual do utilizador foi entregue para impressão.

Instruções de segurança para funcionamento



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Não utilize o produto, a menos que consiga obter ajuda em caso de acidente.
- Não utilize com o acessório de aspiração para o suporte para perfuração.
- Não utilize o produto em más condições meteorológicas como nevoeiro, chuva, ventos fortes, frio intenso e condições semelhantes. Podem ocorrer condições perigosas, tais como, superfícies escorregadias, devido a más condições meteorológicas.
- Observe se há pessoas, objetos e situações que possam impedir o funcionamento seguro do produto.
- Quando a broca apontar para cima durante o funcionamento, utilize sempre um recipiente adequado para recolher a água.
- Fixe sempre o produto a um suporte para perfuração adequado antes da utilização. Consulte *Fixar o produto a um suporte do perfurador na página 62*.
- Certifique-se de que consegue sempre desligar o motor rapidamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que não existem canalizações ou cabos elétricos na área de trabalho onde irá perfurar o orifício.
- Se o produto não funcionar corretamente, desligue o motor.
- Certifique-se de que está numa posição segura e estável durante o funcionamento.
- Mantenha-se afastado da broca quando o motor estiver ligado.
- Não se afaste do produto quando o motor estiver ligado.

- Desligue sempre o cabo de alimentação antes de se afastar do produto.
- Mantenha o bom estado de todas as peças e certifique-se de que todas as fixações estão corretamente apertadas.
- Se ocorrerem vibrações no produto ou o nível de ruído do produto for invulgarmente elevado, desligue o produto imediatamente. Examine se o produto apresenta sinais de danos. Repare os danos ou solicite a reparação numa oficina aprovada.
- Utilize sempre acessórios aprovados. Para obter mais informações, contacte o seu distribuidor.

Cabos de extensão

- Utilize apenas cabos de extensão aprovados com comprimento suficiente.
- O valor nominal no cabo de extensão tem de ser igual ou superior ao valor indicado na etiqueta de tipo do produto.
- Utilize cabos de extensão com ligação à terra.
- Ao utilizar o produto em espaços exteriores, utilize um cabo de extensão adequado para utilização em exteriores. Isto diminui o risco de choque elétrico.
- Mantenha a ligação ao cabo de extensão seca e afastada do chão.
- Mantenha o cabo de extensão afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento. Um cabo danificado aumenta o risco de choque elétrico.
- Certifique-se de que o cabo de extensão está em bom estado e não apresenta danos.
- Não utilize o cabo de extensão enquanto este estiver enrolado. Isto pode fazer com que o cabo de extensão fique demasiado quente.
- Certifique-se de que o cabo de extensão se encontra atrás de si e do produto quando estiver a utilizar o mesmo. Isto evita danos no cabo de extensão.

Equipamento de proteção pessoal



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize sempre equipamento de proteção pessoal aprovado ao utilizar o produto. O equipamento de proteção pessoal não previne totalmente os ferimentos mas diminui a respetiva gravidade em caso de acidente. Obtenha ajuda junto do seu concessionário para selecionar o equipamento de proteção pessoal correto.
- Verifique regularmente o estado do equipamento de proteção pessoal.
- Utilize um capacete de proteção aprovado.
- Utilize protetores acústicos aprovados.
- Utilize proteção respiratória aprovada.
- Utilize proteção ocular aprovada com proteção lateral.

- Utilize luvas de proteção.
- Use botas com biqueira de aço e sola antideslizante.
- Utilize vestuário de trabalho aprovado, ou vestuário justo equivalente com mangas compridas e pernas compridas.

Extintor de incêndio

- Mantenha um extintor de incêndio próximo durante o funcionamento.
- Utilize um extintor de incêndio de pó da classe "ABE" ou um extintor de incêndio de dióxido de carbono do tipo "BE".

Dispositivos de segurança no produto

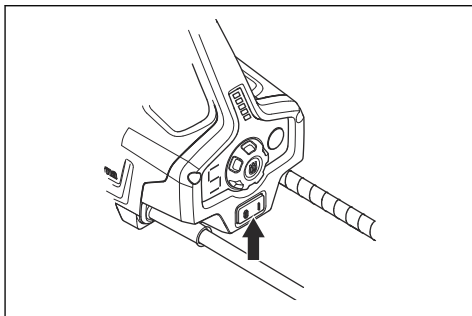


ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Não utilize um produto com dispositivos de segurança danificados ou que não funcionem corretamente.
- Verifique regularmente os dispositivos de segurança. Se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou não funcionarem corretamente, contacte o seu distribuidor com assistência técnica Husqvarna.
- Não realize modificações aos dispositivos de segurança.

Interrutor lig/desl

O interruptor lig/desl serve para ligar e desligar o produto.



Verifique o interruptor lig/desl

1. Ligue o produto à fonte de alimentação.
2. Coloque o interruptor lig/desl na posição "1" para ligar o produto.
3. Coloque o interruptor lig/desl na posição "0" e certifique-se de que o produto para.

Embraiagem de fricção

A embraiagem de fricção está integrada na caixa de velocidades do produto. Evita danos no produto no caso de uma paragem repentina do eixo do fuso.



CUIDADO: Certifique-se de que o tempo de libertação da embraiagem não é superior a 3-4 segundos, porque, caso contrário, o desgaste e o calor aumentam rapidamente.

Instruções de segurança para manutenção



ATENÇÃO: Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Pare o produto e desligue-o da fonte de alimentação antes de proceder à manutenção.
- Utilize equipamento de proteção pessoal.
- Mantenha o bom estado de todas as peças e certifique-se de que todas as fixações estão corretamente apertadas.
- Efetue as verificações de segurança, manutenção e assistência técnica descritas neste manual. Todos os outros trabalhos de manutenção têm de ser realizados por um distribuidor com assistência técnica aprovada.
- Se for necessário substituir o cabo de alimentação ou a ligação elétrica, esta operação tem de ser efetuada por um distribuidor com assistência técnica aprovada.
- Efetue regularmente a manutenção para garantir que o produto funciona de forma correta. Consulte *Esquema de manutenção na página 68*.
- Não utilize um produto que esteja danificado.

Montagem

Introdução



ATENÇÃO: Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de montar o produto.



ATENÇÃO: Para evitar ferimentos, desligue o cabo de alimentação e retire a broca antes de proceder à montagem.

Fixar o produto a um suporte do perfurador

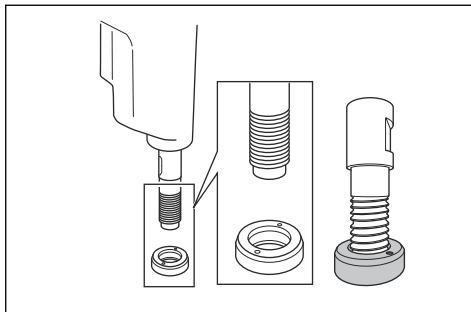


CUIDADO: Leia atentamente o manual do utilizador do suporte do perfurador.

- Para fixar o produto a um suporte do perfurador, consulte o manual do suporte do perfurador.
- Utilize apenas com suportes do perfurador Husqvarna aprovados. Consulte *Suportes para perfuração aplicáveis na página 71*.

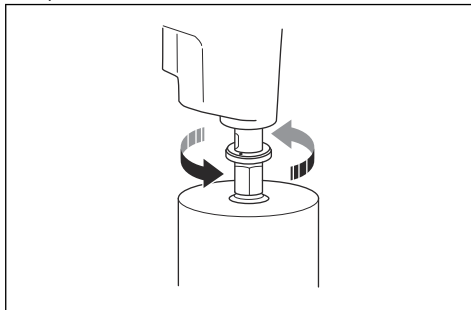
Instalar uma broca

1. Instale o anel de atrito fornecido no eixo do fuso.



Nota: O anel de atrito evita danos no eixo do fuso e na caixa de velocidades durante a remoção da broca.

2. Rode a broca para a esquerda para a instalar. Aperte totalmente.



Funcionamento

Antes de utilizar o produto

1. Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções.
2. Leia atentamente o manual do suporte do perfurador e certifique-se de que compreende as instruções.
3. Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 61*.
4. Efetue a manutenção diária. Consulte *Esquema de manutenção na página 68*.
5. Certifique-se de que se encontram no local de trabalho apenas pessoas autorizadas.
6. Certifique-se de que o produto está corretamente montado e de que não está danificado. A broca e o suporte do perfurador têm de estar fixados corretamente.
7. Certifique-se de que o sistema de água não está danificado e de que está ligado ao produto.

Ligar e abrir o abastecimento de água



CUIDADO: Certifique-se de que a pressão de água máxima não é demasiado elevada; consulte *Especificações técnicas na página 70*.

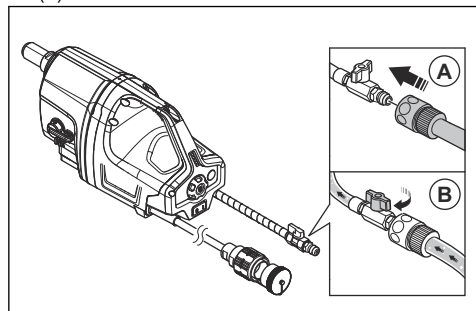


CUIDADO: Utilize apenas água limpa para evitar que a sujidade provoque uma obstrução no sistema de água.



CUIDADO: Utilize apenas um acoplamento de abastecimento de água aprovado. Para mais informações, fale com o revendedor.

1. Ligue a válvula esférica ao abastecimento de água (A).



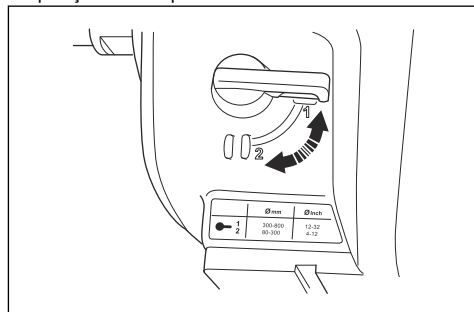
2. Abra o sistema de água (B). Defina a pressão de água para remover todo o material residual do orifício de perfuração.

Arranque



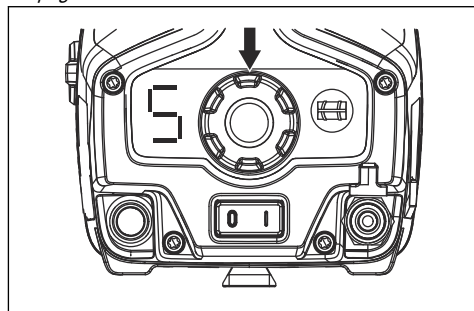
ATENÇÃO: Certifique-se de que a broca consegue rodar livremente. Inicia a rotação quando o motor arranca.

1. Ligue o produto a uma unidade de potência aplicável.
2. Ligue a unidade de potência à tomada elétrica.
3. Para definir a velocidade de funcionamento, rode o fuso da broca e, em simultâneo, mova o seletor de velocidades. Coloque o seletor de velocidades na posição correta para o funcionamento.

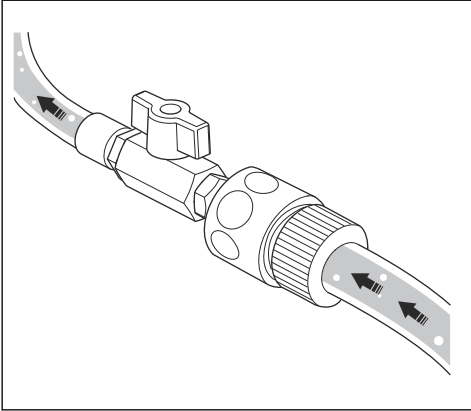


CUIDADO: Não desloque o seletor da engrenagem mecânica com o produto em funcionamento. Existe o risco de danos na caixa de velocidades.

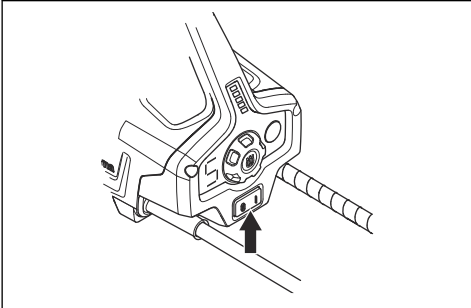
4. Rode o seletor da engrenagem mecânica para selecionar uma velocidade aplicável à utilização. Consulte *Diâmetros recomendados da broca na página 71*.



5. Certifique-se de que o sistema de água está aberto.



6. Coloque o interruptor lig/desl na posição "1".



Utilizar o produto



ATENÇÃO: Se o PRCD for acionado, retire a broca do orifício antes de premir "RESET".



ATENÇÃO: Podem ocorrer acidentes perigosos se o núcleo do betão permanecer na broca quando retira a broca do orifício.



ATENÇÃO: Quando utiliza um suporte do perfurador, segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de apoio isoladas do respetivo suporte do perfurador.



CUIDADO: Certifique-se de que não existem objetos em contacto com a broca.



CUIDADO: Não utilize mais força do que a necessária. Isso apenas torna a operação lenta e sobrecarrega o motor.

1. Ligue o motor. Consulte *Arranque na página 63*.
2. Deixe a velocidade do motor aumentar até à velocidade máxima antes de a broca entrar em contacto com a superfície.
3. Empurre a broca contra a superfície através da alavanca de alimentação.
4. Se perfurar reforços de ferro, utilize mais pressão inicial e uma velocidade inferior à que utilizaria se não existissem reforços em ferro.
5. Comece por aplicar pouca pressão para manter a broca na posição correta.
6. Durante o funcionamento, certifique-se de que a água remove todo o material residual do orifício de perfuração. Se necessário, ajuste a pressão da água.
7. Pare o motor. Consulte *Desligar o produto na página 65*.

Indicador de carga

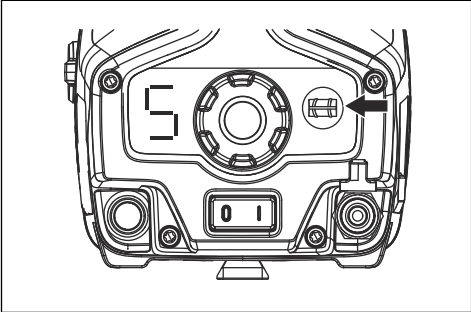


CUIDADO: Não sobrecarregue o produto repetidamente, uma vez que isso danifica o produto. O indicador de carga apresenta a saída de potência, o que nem sempre representa a melhor recomendação para a utilização.

Indicadores LED	Causa	Procedimento possível
1 LED verde.	O produto está ligado à unidade de potência e pode ser utilizado.	Não é necessário realizar qualquer procedimento.
	A saída de potência é inferior a 70% da potência disponível durante a utilização.	
2 LED verdes.	A saída de potência situa-se entre 70% e 90% da potência disponível durante a utilização.	Não é necessário realizar qualquer procedimento.
3 LED verdes.	A saída de potência é superior a 90% da potência disponível.	Não é necessário realizar qualquer procedimento.

Indicadores LED	Causa	Procedimento possível
3 LED verdes e 1 LED amarelo.	Saída de potência máxima.	Não é necessário realizar qualquer procedimento.
3 LED verdes, 1 LED amarelo, 1 LED vermelho.	Existe o risco de o produto ficar demasiado quente.	Reduza a carga ou diminua a temperatura do motor e da unidade de potência.
Todos os LED estão acesos ou intermitentes.	O produto está demasiado quente e pode parar repentinamente. ¹³ A potência máxima disponível é automaticamente reduzida para evitar o sobreaquecimento e a paragem automática do produto.	Reduza a carga ou diminua a temperatura do motor e da unidade de potência.
		Aumente a quantidade de água ou utilize água mais fria para diminuir a temperatura do motor.
		Para diminuir a temperatura da unidade de potência, substitua o filtro de ar ou coloque a unidade de potência num local com uma temperatura ambiente mais fria.
O LED amarelo está aceso.	O produto está prestes a ser utilizado.	A manutenção do produto está pendente, consulte <i>Esquema de manutenção</i> na página 68.

Botão de ferro



A função do botão de ferro reduz a velocidade de operação para facilitar o corte de materiais rígidos como, por exemplo, vergalhões.

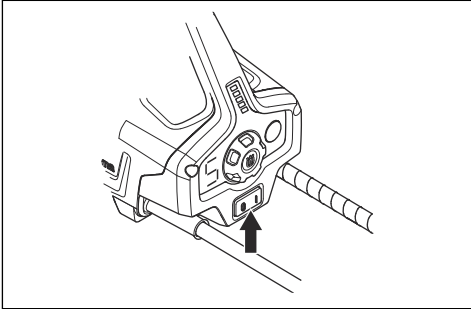
A velocidade reduzida também pode ser utilizada para facilitar a introdução da broca na superfície de outros materiais. Para o melhor desempenho, desative a função do botão de ferro quando a broca tiver atravessado a superfície e perfure o orifício à velocidade normal.

Quando o indicador de mudança eletrônica estiver intermitente, a função do botão de ferro está ativada.

Desligar o produto

ATENÇÃO: A broca continua a rodar durante algum tempo depois de o motor ter parado. Não tente parar a broca com as mãos. Podem ocorrer ferimentos.

1. Deixe o motor a funcionar sem carga de trabalho durante 2 a 3 minutos. O sistema de água diminui a temperatura no motor.
2. Coloque o interruptor lig/desl na posição "0".



3. Aguarde até que a broca esteja totalmente parada.
4. Feche o abastecimento de água.
5. Desligue o produto da fonte de alimentação.

¹³ Se o produto parar devido a sobreaquecimento, os LED continuam intermitentes até o produto arrefecer e ser possível ligá-lo novamente.

Substituir a broca



ATENÇÃO: Desligue a ficha da tomada de alimentação antes de substituir a broca.

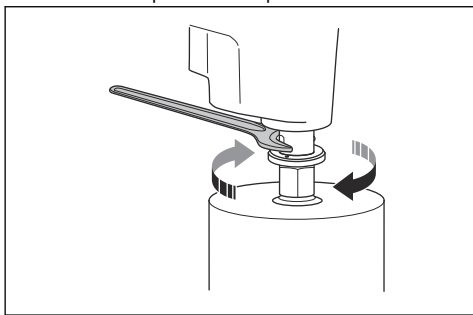


ATENÇÃO: Use luvas de proteção. Deixe o produto arrefecer antes de remover a broca. A broca e a área circundante encontram-se extremamente quentes após a operação.



ATENÇÃO: Utilize apenas brocas diamantadas aprovadas para o produto. Para obter mais informações, contacte o seu revendedor Husqvarna.

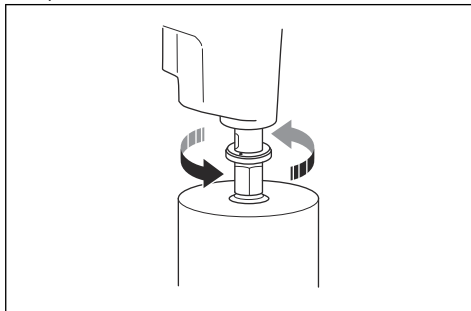
1. Certifique-se de que tem uma broca nova, a chave de caixa fornecida e massa lubrificante resistente à água.
2. Utilizando a chave de caixa, bloqueie o fuso.
3. Rode a broca para a direita para a remover.



CUIDADO: Não bata no produto para remover a broca. Existe o risco de danos na caixa de velocidades e no suporte para perfuração.

4. Lubrifique a rosca do eixo do fuso com massa lubrificante resistente à água.

5. Rode a broca para a esquerda para a instalar. Aperte totalmente.



Preparar o produto para perfuração invertida

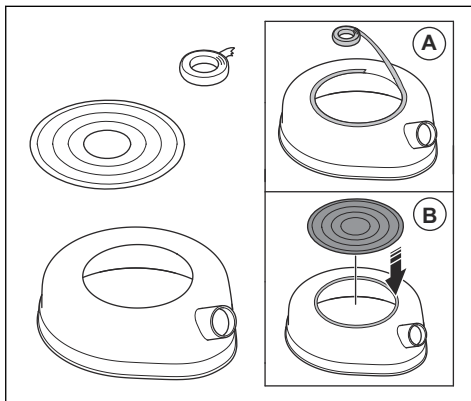


ATENÇÃO: Utilize sempre um aro de extração de lama com um disco vedante e uma arruela de borracha durante a perfuração invertida. A água que entra no produto aumenta o risco de choque elétrico.

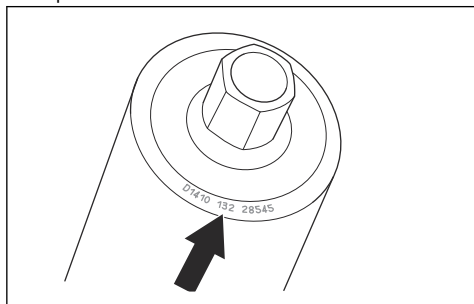
Nota: O anel de extração de lama, o disco vedante e a anilha de borracha são acessórios. Para mais informações, contacte a sua oficina autorizada.

Nota: O diâmetro máximo recomendado da broca para perfuração invertida é de 250 mm.

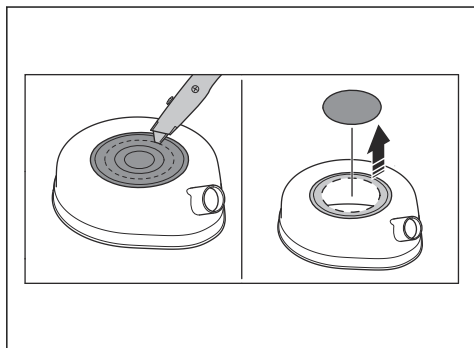
1. Limpe a parte superior do aro de extração de lama. É necessário remover toda a massa lubrificante e sujidade.
2. Aplique fita com 2 faces adesivas ou aplique cola em spray em torno da abertura superior do aro de extração de lama (A). Coloque o disco vedante na abertura superior como uma cobertura (B). Fixe-o bem.



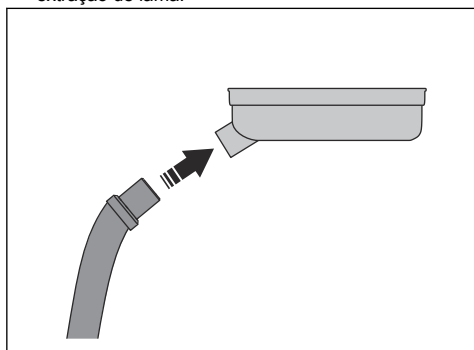
3. Verifique a dimensão da coroa diamantada na parte superior da broca.



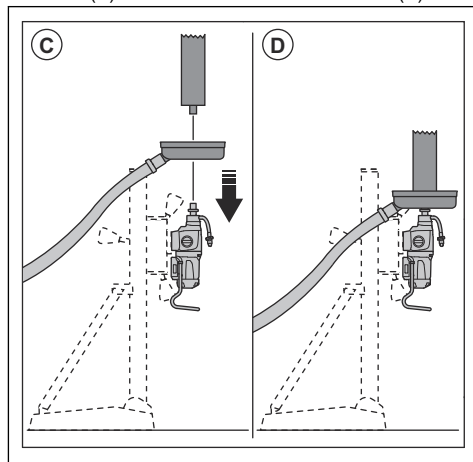
4. Corte um orifício no disco vedante, com a dimensão mais aproximada da dimensão mais pequena da coroa diamantada.



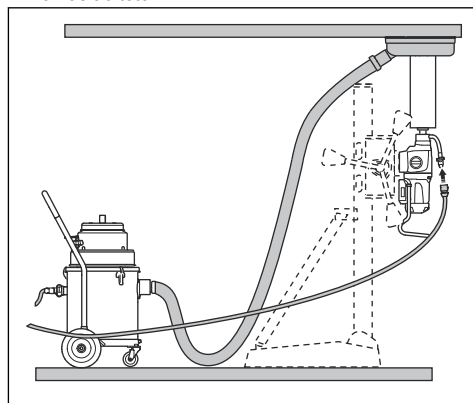
5. Ligue o apanhador de lama à ligação do aro de extração de lama.



6. Coloque o anel de extração de lammas no fuso da broca (C). Instale a broca no fuso da broca (D).



7. Ligue o apanhador de lama.
8. Eleve a broca até ao teto. Fixe o anel de extração de lammas ao teto.



Manutenção

Introdução

antes de realizar tarefas de manutenção no produto.



ATENÇÃO: Certifique-se de que leu e compreendeu o capítulo sobre segurança



ATENÇÃO: Para evitar ferimentos, desligue o cabo de alimentação antes de efetuar a manutenção.

X = As instruções estão disponíveis neste manual do utilizador.

Esquema de manutenção

* = Manutenção geral realizada pelo utilizador. As instruções não estão disponíveis neste manual do utilizador.

Manutenção	Antes de cada utilização	Após cada utilização	A cada 100 h
Certifique-se de que as porcas e os parafusos estão apertados.	*		
Certifique-se de que o interruptor ON/OFF funciona corretamente. Consulte <i>Verifique o interruptor lig/desl na página 61</i> .	X		
Limpe as superfícies externas do produto.	X	X	
Confirme que não existe massa lubrificante ou óleo no punho.	*	*	
Examine o cabo de alimentação e a ligação à fonte de alimentação quanto à existência de danos.	*	*	
Certifique-se de que as peças móveis funcionam corretamente e podem deslocar-se livremente.	*		
Certifique-se de que a broca está afiada e limpa.	X		
Verifique o óleo da caixa de velocidades. Se necessário, substitua o óleo.			X
Examine a ligação de água quanto à existência de danos e fugas de água.		X	

Limpar o produto



CUIDADO: Certifique-se de que não entra água no motor ou na caixa de velocidades.



CUIDADO: Não utilize água corrente para limpar o produto.

- Utilize um pano seco ou húmido para limpar o produto.
- Limpe e lubrifique a rosca do eixo do fuso.

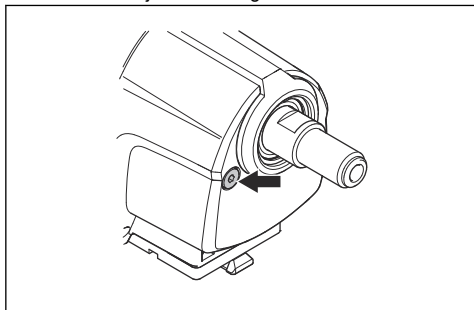
- Certifique-se de que os segmentos diamantados são suficientemente maiores do que o diâmetro interior e exterior do tubo da broca.
- Lubrifique a rosca da broca com massa lubrificante resistente à água. Isto facilita o processo de desapertar a ferramenta.
- Certifique-se de que a excentricidade radial nos segmentos diamantados da broca não é superior a 1 mm.

Efetuar a manutenção da broca diamantada

- Certifique-se de que os segmentos das ferramentas diamantadas estão afiados. Afie os segmentos diamantados rombos com uma pedra de afiar SiC.
- Certifique-se de que não existe vibração na broca. Se existir vibração na broca, os segmentos diamantados podem soltar-se.

Substituir o óleo na caixa de velocidades

1. Remova o bujão de drenagem do óleo.



2. Deixe o óleo da caixa de velocidades escorrer para um recipiente.



CUIDADO: Elimine o óleo usado numa localização de eliminação aplicável.

3. Se necessário, solicite a limpeza da caixa de velocidades junto de um centro de assistência Husqvarna aprovado.
4. Encha com óleo da caixa de velocidades novo. Consulte *Especificações técnicas na página 70* para saber o tipo e a quantidade de óleo corretos.
5. Limpe o bujão de drenagem do óleo. O bujão de drenagem do óleo está equipado com um íman que retém as partículas de metal.
6. Instale o bujão de drenagem do óleo.

Examinar a ligação de água



CUIDADO: Se existir uma fuga de água no anel de ligação de água, os vedantes do eixo têm de ser substituídos imediatamente.

- Repare a ligação de água num centro de assistência Husqvarna aprovado.

Transporte e armazenamento

- Mantenha o produto numa área trancada para impedir o acesso a crianças ou pessoas que não disponham de aprovação.
- Mantenha o produto num local seco e sem gelo.
- Remova a broca antes de transportar ou armazenar o produto. Esta ação permite evitar danos no produto e nas brocas.
- Fixe o produto de forma segura durante o transporte para evitar danos e acidentes.

Especificações técnicas

Especificações técnicas

Motor	
Motor elétrico	HF (High Frequency, alta frequência)
Potência de entrada nominal, kW	6
Peso, kg/lb	13,6/29,9
Óleo da caixa de velocidades	
Tipo	Q8 T 65 SAE 75W-90
Capacidade, l/qts	1,0/1,06
Broca	
Diâmetro máx. recomendado, mm/pol.	600/24
Diâmetro mín. recomendado, mm/pol.	100/4
Rosca do fuso	G 1 1/4", CR1 28, A-Rod
Arrefecimento a água	
Pressão mín. e máx. da água, bar/PSI	0,5–3/7,2–43,5
Fluxo de água mín. recomendado a uma temperatura da água de 15 °C, l/min	0,5
Acoplamento de água	Gardena
Emissão de ruído ¹⁴	
Nível de potência sonora, medido dB (A)	107
Nível de potência sonora, dB (A)	111
Nível de pressão sonora ao nível do ouvido do operador, dB (A) ¹⁵	91
Níveis de vibração, a_{hv} ¹⁶	
Punho, m/s ²	<2,5

¹⁴ Emissões de ruído para as imediações, medidas sob a forma de potência sonora (L_{WA}), em conformidade com a norma EN 12348.

¹⁵ Nível de pressão de ruído em conformidade com a norma EN 12348. Os dados comunicados relativamente ao nível de pressão de ruído têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 3,3 dB (A). Os dados comunicados relativamente ao nível de potência sonora têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 2,5 dB (A).

¹⁶ Nível de vibração em conformidade com a norma EN 12348. Os dados comunicados relativamente ao nível de vibração têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 m/s².

Diâmetros recomendados da broca

Engrenagem mecânica	Mudança electrónica	Velocidade, rpm	Diâmetro da broca, mm/ pol.
1	1	125	600/24
1	2	139	500/20
1	3	156	450/18
1	4	175	400/16
1	5	196	350/14
1	6	220	300/12
1	7	247	250/10
1	8	278	225/9
1	9	310	200/8
2	1	270	250/10
2	2	299	225/9
2	3	336	200/8
2	4	377	176/7
2	5	423	150/6
2	6	475	125/5
2	7	534	100/4
2	8	599	90/3,5
2	9	675	80/3

Acessórios

Suportes para perfuração aplicáveis

O produto é aplicável com os seguintes suportes para perfuração da Husqvarna:

- DS500, recomendado para brocas com até 400 mm de diâmetro.
- DS900, recomendado para brocas com até 600 mm de diâmetro.

Assistência

Centro de assistência aprovado

Para encontrar o centro de assistência aprovado Husqvarna Construction Products mais próximo, aceda ao website www.husqvarnacp.com.

Declaração de conformidade

Declaração UE de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suécia,
tel.: +46-36-146500, declara, sob sua inteira
responsabilidade, que o produto:

Descrição	Coroa diamantada transportável
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	DM700
Identificação	Números de série referentes a 2025 e posteriores

está em plena conformidade com as seguintes diretivas
e regulamentos da UE:

Diretiva/Regulamento	Descrição
2006/42/EC	"relativa a máquinas"
2014/30/EU	"relativa à compatibilidade eletromagnética"
2011/65/EU	"relativa à restrição de substâncias perigosas"

e que as seguintes normas harmonizadas e/ou
especificações técnicas são aplicadas;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN
62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017+A1:2022+A12:202
2

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-04-07



Mattias Holmdahl

Diretor de I&D, Corte e perfuração de betão

Husqvarna AB, divisão de Construção

Responsável pela documentação técnica



www.husqvarnaconstruction.com

Αρχικές οδηγίες
Instrucciones originales
Istruzioni originali
Instruções originais

1142110-30

Rev. C



2025-04-30